

HERRIKO KONTUAK: ZUBIKO LANAK / IRITZIA: IÑAKI ITURAIN
AIA: MANUEL AGIRRESAROBÉ, TXIMELETAZALEA

KARKARA

74A



Hori festa!

konponbide garaia da



EHren aurkezpen ofiziala

UKE GORDAILUA SS 346/90

ISSN 1132-1105

TIARA 1.400 ale

EDITORIA
KARKARA TALDEA
kultur elkarte

ZUZENDARIA
Ainara Peña

ERREDAKZIO TALDEA
Miren Etxeberria, Iñigo
Fernandez, Jakes Goikoetxea,
Ana G. de Txabarri, Ana
Iturain, Iñaki Iturain, Nere
Manterola, Ainara Peña, Igor
Salsamendi, Jabier Zabaleta

AIARD ERREDAKZIOA
Eli Lasa

PUBLIZITATEA
Ainara Peña

TESTUEN ZUZENKETA
Iñaki Iturain eta
Jabier Zabaleta

ALE HONETAROK LAGUNTZAILEAK
Iñaki Gurrutxaga, Antxon
Ibargoin eta Maria Vilches

ARGAZKIAK
Ana G. de Txabarri

DISEÑUA
AZALA Golo Arana / Iñigo
Gaztañazpi
BARRURUA Jabier Zabaleta
PUBLIZITATEA Iñigo Gaztañazpi

AZKEN GURAILUEN MARRAZKIA
Juan Jose Egibar

BANATZAILERIA
Miguel Angel Sanz

INPRIMATEGIA
Gertu Koop. E. (Oñati)

KARKARAK ez du bere gain hartzen
aldizkarian adierazitako esanen
edota initzen erantzukizunik.

KARKARAN argitaratutakoa berre-
man daiteke, osorik edo zatika,
baldin eta iturria aipatzen bada.

BERTSO JARRIAK Estropadari

Doimua: Ezin ahoztu bertsoena.

Estropada kontua
kontu aproposa,
nahiz ni mundu horretan
geratu hain motza,
Nerbioi, Euskal Liga,
Zarautz eta Kontxa,
horla zen nagusi,
ez more, ez roxa,
Nerbioi, Euskal Liga,
Zarautz eta Kontxa,
arrauna maite dunak
bazuen non goza.

Kontxan atzerapenak
ta ezin sinistu,
nahiz ta batzuek egin
alferrikan txistu;
San Pedrok Jesus zaharra
ezin du berriztu,
astartean ez zun
izan nahiko ziztu,
San Pedrok Jesus zaharra
ezin du berriztu,
hiru egun pasa ta
ez baitzen berpiztu.

Orio ta arrauna
ezkonduta daude,
izan dezagun behar
hainbat gizalege;
ezkontzaren arauak
jarraituz xuabe,
"gora oriotarrak
esan bildur gabe",
ezkontzaren arauak
jarraituz xuabe,
onenean bezala
txarrenean ere.

Bandera sorta ez da
ahuntzaren eztula,
nahiz ta horrelakorik
izan den sekula;
ez da errez mantentzen
hain maila mardula,
noski Oriok luzez
hala izan dula,
ez da errez mantentzen
hain maila mardula,
beti aurtan bezela
jarrai dezagula.

IÑAKI GURRUTXAGA

1998KO PUBLIZITATE PREZIOAK

Modulu bat	1.500 PTA
Bi modulu	3.000 PTA
Hiru modulu	4.500 PTA
Lau modulu	6.000 PTA
Sei modulu	9.000 PTA
Orrialde erdia	13.500 PTA
Orrialde osoa	27.000 PTA

* Prezio hauek zenbaki
baterako balio dute.
Publizitatea urte osorako
kontratatzan dutenei % 10eko
deskontua egiten zale prezio
hauen gainean.



Eusko Jurlaritzak
diruz lagundutako aldizkaria



Gipuzkoako Diputazioak
diruz lagundutako aldizkaria



Orioko Udalak
diruz lagundutako aldizkaria

Bizikletazaleen kezka

Berdin dio hondartzara bizikletaz joaten zaren edo ez. Ondo iruditzen al zaizu bizikletaz malekoian ezin sartzea?

- Malekoia zahala da eta ez lioke kalterik egingo bizikletentzat pasatu estu bat uzteak.
- Bizikletentzako bidegorria, malekoira jaitxi gabe, atzetik ere joan daiteke.
- Bizikletak uzteko leku egokia litzateke aldagelen ondoko eremua.
- Beste edozein irtenbide ere aztertu daiteke.

**ORIOKO BIZIKLETAZALEAK
(230 BAT SINADURA)**

Gazteentzako oharra

Orioko Gazte Pastoraltzak deia egin nahi die azken urte hauetan sendotza taldeetan ibili diren gazteei. Helburua sendotza-ondoko talde bat sortzea da, hainbat aktibitate antolatzeke. Talde horretan parte hartzeko interesa dutenei jakinarazten diegu bilera ireki bat egingo dugula urriaren 23an, gaueko 21:30etan, elizako saloian.

SENDOTZA TALDEA

Maiatzaren 16an

Duela sei urte, maiatzaren 16an, San Martin aurrean genuela, bizi osorako baietza eman genion elkarri.

Bizitzak milaka buelta ematen ditu, eta hala! horietako baten barnean gaude berriz ere. Lagun bat ezkontzekotan dabil. A, zer sorpresa! Gure egunean! Eta bazkaria Itziarko Salegi jabetxean dugu oraingoan ere.

Badira, beraz, egun hori, guk bezala, inoiz ahaztuko ez duten beste oriotar batzuk ere. Horien artean Juan Luis Urretabizkaia, euskaltegiko ikasle ohia, EGAduna eta maiatzaren 16tik aurrera ezkonduen taldekoa. Bejondaikela! Egun berean, Jose Mari Genoba ere taldekide bihurtu zitzaigun. Txikitari eskabexeriako atarian elkarrekin makina julas egin dugu! Baina bada, horien artean, bide bera jorratu zuen beste oriotar bat ere. Ane Atsegaren andereñoa dela esanez, batzuek jakingo duzue zinetaz ari naizen. Beste pista bat: azken urte hauetan Orioko Herri Ikastolan ari da irakasle lanetan. Nor da? Bai, bera da: Aurora Azkue.

Joan guitezen aipatutako egun horretara, goizeko hamarretara. Egunak arin igaro dira. Ahaztu gabe



Gutunetarako OHARRAK

Argitaratu nahi diren gutunak KARKARAREN buzolan utzi daitezke (udaletxe atzeko portalean), edo gure lokalean entregatu (kultur etxean). Posta elektronikoz ere bidali daitezke honako helbidera:

karkara@topagunea.jalgi.com

KARKARAK ez du argitaratuko izenik gabe datorren gutunik. Egileak hala nahi badu, ezizenarekin argitaratuko dugu; baina, beti, guk egileak nor den jakinda.

KARKARAK bere egiten du eskutitzak laburtzeko eskubidea.

arroza kilo bat erosi behar dut, berak merezi du-eta. Elizatik irteerakoan ez diogu kale egin behar.

Eliz atarian gaude. Hor ditugu ezkonberriak. Benetan egun pletorikoa daroma gure Aurorak. Zorionak!

Jantokian, lore sorta anaia eman dio. Eta panpinak, besteari. Baina zertaz ari da Imanol? Nola izango da, bada, Zorionak zuri doinua guretzat?

Enbido galanta bota digute. Sei larrosa ederreko lore sorta ez digute ekarri, bada? Hordagorik gabe ezin utziko ditut. Eta horretan ari naiz. Karkarakoek argitaratuko ote didate

nire idazlantxo hau! Dena zuretzat, Aurora. Zure egunean gutaz gogoratu zinelako eta benetako adiskidetasunak iraun behar duelako: bejondaizula!

MARISA ARRUABARRENA

Eskerrak

Aurten lehenengo mailan parte hartuko dugu estrainezko, iaz igo ondoren, eta horrek aurrekontua handitu digu. Diru premiak bultzatuta, herriko tabernariengana jo genuen laguntza eske, eta oraingoan ere ez digute hutsik egin. Aurten ere mailaz igozten saiatuko garela zin dagizuegu. Beraz, taldeari Orioko Tabernak izena jarri diogu. Besterik gabe, eskerrak lagundu diguten taberna eta jabetxe hauei: Satxota, Aurrera, Gabon, Loretxu, Arkaitz, Kolon-Txiki, Bodegon Jose Mari, Gure Txoko, Nixario, Tragoaka, Arrillaga, Kaixo, Koasta, Errusta, K2, Salatxo, Goizeko, Blink, Aizperro eta Kanpinoko Taberna.

ORIOKO ARETO FUTBOL TALDEA

Talai-Mendiren eskaera

Talai-Mendi elkartearen 50. urteurrena dela eta, elkarteak 50 urte hauetako argazki zaharrak biltzen ari dira. Talai-Mendiren historiako argazki zaharren bat dutenek, Itziar Kirolak dendan utzi dezakete izenpetutako kartazal batean, gero behar bezala bueltatzeko. Eskerrik asko.

TALAI-MENDI ELKARTEA

KARKARA berriro dugu!

Honezkero konturatuko zineten afaketa batzuk egin dizkiogula aldizkariari: Itxurari dagozkionak, gehienak; baina mamari dagozkionak ere bai, bat edo beste. Onerako ustez egin dugu, zuei gero eta KARKARA hobea eskaintzeko ahaleginean. Zerbait adierazi nahi badiguzue aldaketari buruz (gustukoa duzuen ala ez, zertan hobetuko zenuketen eta abar), atsegin handiz jasoko ditugu zuen iritzia.

Aldaketa inportanteenetako bat publizitatean egin dugu: publizitate moduloen tamaina txikitu egin dugu, disainuari hobeto datorkiolako. Horretaz gain, publizitate guztia birdiseinatu du Iñigo Gaztañazpi oriotarrak, eta, gure ustez, askoz hobeto daude orain iragarkiak. Norbaitek, hala ere, aldaketaren bat egin nahi badio bere iragarkiari (testuan ala itxuran), jar dadila gurekin harremanetan, eta berehala konponduko gara.

KARKARA taldea

Noiz jokatu behar zen Kontxa?


BEATRIZ ELIZONDO

35 urte

Astelehenean jokatzeko moduan zegoen itsasoa, baina arriskua ere bazegoen. Ez handeragatik, baizik eta mutilen bati zer-bait gertatzeko arriskua bazegoela iruditzen zait. Horregatik, ondo iruditu zitzaidan asteartean jokatzeko.

Gailegoak etxera joatea alde batetik lojikoak iruditzen zait. Ez dira profesionalak eta beren lanari ere begiratu behar diote.


JUAN LIZARRALDE

64 urte

Asteartean jokatu behar zen. Irabazteko dagoenak arriskua ez du nahi izaten, eta hesteek ere, antzeko egoeran, berdin jokatu izan dute. Txiripara jokatzekoan —eta horrela jokatuko zen astelehenean jokatu izan balitz— urte osoan entrenatu gabe jokatzeko bezala dela uste dut. Hala ere, eguraldi txarrarekin jokatu izan balitz ere, Oriok irabaziko zuela garbi daukat.


LORETTO ETXABE

23 urte

Astelehenean jokatu behar zen estropada, nire ustez. Gailegoak diru asko gastatu zuten horfa etortzen eta, nik uste, berak hemen zeudela jokatu behar zen.

Itsasoa erdipurdik egon arren, estropada jokatu egingo zela erabaki zen hasiera batean, eta erabaki hori errespetatu egin behar zela uste dut, nahiz eta Oriok galtzeko asko izan.


NIKOLAS MASA

11 urte

Marea oso txarra zegoen igandean eta astelehenean, eta estropada jokatzeko gaizki zegoela iruditzen zait. Ondo egin zuten estropada asteartean jokatu; bestela, arrisku handia zegoen eta.

Penal eman zidan Tirán eta Perillokoak etxera joatea; baina, hala ere —hemen izan balira ere—, garbi daukat Oriok irabaziko zuela.

LORETXU JATETxea

Eusko Gudar, 18 - Tel: 943 83 00 07

ZUMINTZA

Receptas

- Etxeko
- Digeratzen
- Sauria

943 83 17 06

GURE TXOKO

TABERNA

ARIZAGA KAIA

ALUYOLA, S.L.

Fatima Azpiz

LEHIOAK, ATEAK, PERSIANAK
P.V.C., ALUMINIOA,
POLIURETANOAK SISTEMA
PERFILTHERMIKOA

PRESUPUESTOAK KONPROMISORIK GABE

Jaizkibel plaza, 8 LASARTE
Telefonoa: 943 36 22 77

KELER

GURE HERRIKO GARAGARDOA

KEZATO

Etxeko helatuak eta kruasanak

San Nikolas, 17 Tfnoa: 943 13 17 47



ZUBIAREN ATZERA ETA AURKERA. Zazpi hilabeteko gurutze-bidea egin behar dugu oraindik zubi berria izan arte.

Zubiko obrak hasi dira

Zazpi hilabete barru egingo dela aurreikusi dute

Herriko zubiaren egoera txarra ikusita, Diputazioak zubi berria egiteko emergentziazko prozedura hasi zuen. Zubi berriak 450 milioi pezeta inguruko aurrekontua izango du eta Dragados y Construcciones eta Moyuak egingo dute.

ZURRUMURRUAK IZAN DIRA zubi berriaren inguruan: zaharraren ondoan egin eta gero haren lekuan jarriko zela; aurrena, erdi bat, eta, ondoren, bestea egingo zela... Azkenean, ordea, beste aukerak baino dezente garestiagoa izan arren, lanak bukatu bitartean behin-behineko beste bat egingo dute, trafikoa bideratzeko.

Antton Jaime Garraio eta Errepide diputatuaren arabera, *behin-behineko zubiaren bitartez, trafikoa ez du eraginik izango abertan, langileen segurtasuna hobetuko da eta lanak azkarrago bukatuko dira.*

BEHIN-BEHINEKO ZUBIA

Behin-behineko zubiak ibai gurutzatuko du Dikeko pasartetik. Ibai Ondoko etxeen eta hurren parkearen arteko bideetik. Bertatik bideratuko da trafikoa, tren geltoki aldera,

HARIARI TIRAKA

Zubiaren menpe

Ana G. de Txabarri

Oso jende gaizto eta maltzurra dago Orion. Hamar minutu pasa behar dituztelako herrian sartu edo herritik ateratzeko semaforoaren zain, uste dute agintariek gu izorratzeko bakarrik jarri dutela. Urtebete besterik ez dugu horrela pasa, eta denak puñetaka ari dira: Goiko Kaletik barrena joan behar dugula? eta zer? Ze jende zakarra eta esker txarrekoa! Oso oker zabiltzate.

Agintariek gure zerbitzura egotea besterik ez dute nahi, gure eskaerak betetzea... Zubia horrela dago, curia ari duenean, trenera doana lasai-lasai joateko, batere busti gabe kotxe eta kamioien zipristinekin, erdi-erditik pasatzen direlako orain; eta, bide batez, garraio publikoa erabiltzera bultzatzen gaituzte. Eta kexatu egiten zarete hala ere!

eta han lotuko da N-634 errepidearekin.

Behin-behineko zubiak bi karril eta oinezkoentzat pasabide bat izango ditu, eta ez du pisu mugarik izango kamioientzat. Behin-behineko zubi egiteko bi hilabete beharko dituzte; eta heste bat zubi berria egindakoan erretiratzeko. Autobus geltokiak ere ibilbide berria moldatuko dira.

ZABALAGOA

Zubi berria egiteko bost hilabete epea aurreikusi dute (ez da prest izango Euskal Herriko itzulirako, apirilean). Hiru oinarri izango ditu eta guztira 12 metroko zabalerarekin (3,5 metroko bi karril eta 2,5 metroko bi espaloio oinezkoentzat); beraz, egungoa baino zabalgagoa izango da, oraingoak 9 metroko zabalerarekin.

ARAZOAK

Udaleko ordezkariak zenbait arazo azaldu zituzten Antton Jaierri eta obren arduradunari. Alde baterik, N-634ko trafikoa guztia, behin-behineko zubiarekin, Ibai Ondoko hurren parke ondotik pasako dela, horrek dakarren arriskuarekin. Bestetik, bide berriaren ibaiaren beste aldetik tren geltokira bitarteko errepidea nahikoa estua dela eta, gainera, trenak pasatzerakoan autoak bertan zain egoten direla, trafikoa arazoa areagotuz. Horretaz gain, behin-behineko zubi oraingoa baino 60 zentimetro baxuagoa ere bada, baina teknikoei esan zuten hori konponduko zutela.

Alkateak proposamena egin zien diputatuari eta teknikoei, etorkizunean zubiko trafikoa hobetzeko eta oraingo obrak errazteko: Izkiña tabernako eta inguruko jabeekin hitz egitea terreno horiek orain eskuratzeko. Izan ere, aurreago Diputazioak berekin hitz egin behar du, hortik pasako baita Orioko bariantea: Txanika-Ortziak ingurua eta tren geltokia lotuko dituen.

Mapa toponimikoa

UDALAK mapa bat argitaratuko du laister, herriko toponimoak jasoko dituen. Mapa 1/7.500 eskalan egina dago, eta Orioko mugen barruan erabiltzen diren 300 bat toki izen biltzen ditu.

Lana Udaleko Kultura, Hezkuntza eta Euskara batzordearen ekimenez hasi zen, eta Donostiako Ikermap-eko Imanol Goikotxeak egin du. Udalak etxer etxer banatuko ditu maparen aleak.

Euskaraz Gazte

AURTEN dira hosi urte Euskaraz Gazte programa martxan jarri zela. Hori dela eta, Udaleko Euskara batzordeak estudio bat egitea agindu dio SIADECO enpresari, programaren balorazioa egiteko.

SIADECO urrian hasiko da estudio hori egiten eta urtearen bukaera aldera amaituko du.



HABERMAKAK SENDOTUL. Oriotar eta saintciertarren arteko harremanak gero eta estuagoak dira.

Oriotarrak Saint Ciers-en

ORIOKO 28 GAZTE izan ziren Frantziako Saint Ciers-sur Gironde herrian uztailaren 20tik 26ra. Orio eta Saint Ciers senidetuta daude 1993az geroztik, eta senidetze programaren barruan antolatu zen bidaiari.

Astebeteko egonaldian hango inguruak ezagutzeko aukera izan zuten: hondartzak, herriak, diskotekak, kirol instalazioak... Joandako gazteek gustura ibili zirela adierazi zuten. Dilistak taldeko hiru monitore ibili

ziren gazteekin: Nerea Garrido, Nerea Uranga eta Rebecca Aldakur.

Bidaia horren bueltan, saintciertarrak izan ziren Orioko abuztuaren 17tik 23ra bitarteko astean. Zaragueta eskolan hartu zuten ostatu eta primeran ibili ziren. Dilistak taldeko monitoreek prestatutako programa betez. Monitore lanetan Saint Ciersera joandako birekin batera, Ainhoa Leunda ere ibili zen.

ERRUSTA

Kriston bokadillok!!

Lasaitasuna eta giza onak

Koasta

BOUTIQUE

Zure gustoko arropa

Calzados de moda

Balearen kalea, 2

AUTO-LAN

*Auto konponketak
*Olio eta gurpil aldaketak

Peñatzen 30000, 91 243 83 99 31

EROSLE //

zure eguneroko dituta

AUTOZERBITZUA

entza

usaindegia

Telefonoa: 943 13 04 38

AUTOAK AUKERA ONEAN

AIA ORIO

Telefonoa: 943 13 04 38



HILABETE HONETAN BUKATZEKO ASMOA. Alkatearen arabera behintzat bai. Bitartean semaforoekin konformatu beharko dugu.

Obrak atzeratuta

Arostegi aurreko lanak urrian bukatuko omen dira

EUSKO GUDARI KALEAN aspalditik dau-
de semaforoak, moilan egiten ari diren sanea-
menduko obrak direla-eta, Arostegi aurretik
pasa ezin delako, Gainera, lanek atzerapen
naharia izan dute; eta arazoa luzatu egin da:
uste baino material txarragoak aurkitu dituzte
zuloak egiteko eta, bestalde, lanerako behar
zuten makina bat harrapatuta geratu zen Za-
rauzko kanpin inguruan egiten ari diren tune-
lean.

BARKAMENA ESKATUZ

Berez, obretako arduradunek ekain-uztaile-
rako bukatzea espero zuten horko lana; au-
rreikuspen berrien arabera, uda osoan obrak
geldirik egon ondoren, urrian bukatzea espero
dute. Alkateak adierazi digunez, *guk gure kezka
eta berriaren ezinegona transmititu diegu, eta*

*berak barkamena eskatu digute. Ez dute lehenago
bukatutako arazo larzak izan dituztelako.*

ALDAKETAK SANEAMENDU PROIEKTUAN

Obren atzerapenez gain, aldaketak izan dira
saneamendu proiektuan. Hasiara batean
bonbeoko lau estazio egitea pentsatu zuten,
herriko urak Zarauzko depuradorara bidera-
tzeko, baina orain estazio bakarra egingo da.
Arostegi lantegiaren parean, ilaiaren beste
aldean, *Etorkezua begira, kosta gutxiago dugu,
merkeago da, alkatearen arabera.*

Herriko ur guztiak (Ubegun eta Txu-
rukakoak barne) Arostegi parean ibai azpitik
ibaiaren beste aldeko bonbeoko estazioa era-
mango dituzte, handik autopista ingurura eta
bertatik Zarauzko depuradorara (Zarauzko
kanpin ingurutik, tunel baten bitartez).

BERRI LABURRAK

4.260 biztanle ditu Oriok

IRAILAREN 25eko ple-
noan emandako datuen ara-
bera, 1998ko urtarrilaren
1ean 4.260 oriotar zeuden
errolatuta. Horietatik
2.155 gizonetzkoak dira eta
2.105 emakumeak.

Paris Salatxon

JESUS Maria Zabalza Fer-
nández argazkilaria *Pa-
ris, fragmentos de una ciudad*
erakusketa izango da hila-
bete honetan Salatxo taber-
nan. Argazkiak txuri-bel-
tzean eginak dira eta egi-
leak Frantziako hiriburua
omendu nahi izan du.

Benitoren disco berria

BENITO Lertxundik Eus-
kadiko Orkestra Sinfo-
nikoarekin grabatu duen
diskoa, *Auben Sinfonikoa*,
urriaren 15erako izango da
kaltean.

Bi oriotar EHren zerrendetan

IBON Urbietak eta Ainhoa
Gozategi Euskal Herrita-
rrok plataformako Gi-
puzkoako hautagai zerren-
dan agertzen dira. Ibon 15.
postuan, eta Ainhoa, be-
rriz, ordezkoren barruan.

Itsas-Ondo
Itsas-Ondo
Kaia kalea, 7 Tfnoa: 943 13 11 79

GOIZEKO
*KAFETEGIA
*IZOZKIAK
*CROISSANDEGIA
Aita Lertxundi, 33
Tfnoa: 943 83 28 55
Pasteleriko
onkarguak
hartzen dira

Alkartetxe berria

ORIOKO Eusko Alkartasunak Arrantzale kalea 5eko Alkartetxe berria inauguratu zuen irailaren 27an. Inaugurazio ekitaldiaren aurretik mitin jendetsua izan zuten kultur etxean, EAKo Inaxio Oliveri, Carlos Garaikoetxea eta Yon Goikoetxea bertan zirela. Kazetari ugari ere izan zen ekitaldian.

Alkartetxearen inaugurazioa baino egun batzuk lehenago, Orioko EAK berri-paper bat banatu zuen herriko buzoietan. Berri-paperak lau orrialde ditu, koloretan, eta euskaraz eta erdaraz idatzita dago.

Kultur teknikari lanpostua

MARTXAN da dagoeneko kultur etxerako teknikari bat hartzeko deialdia. 31 lagun daude izena emanda probak egiteko, eta aurreneko azterketa urriaren 5ean egingo dute, goizeko 11:00etan hasita, kultur etxean.



HARRIBILEKOAK POZIK. Pozak txoratzen etorri dira Harribilekoak Italiatik, molto bene tratatu dituztelako.

Harribil Orio-Canavesen

HOGETAZORTZIORIOTAR izan dira irailaren Italiako Orio-Canavesen, hango Udalak gonbidatuta. Gehienak, hogeita sei, Harribil dantza taldekoak ziren, eta haiekin batera beste bi lagun ere joan ziren.

Guztira bederatzi egun pasa dituzte han: irailaren 11tik 20ra. Orio-Canaveseko elizaren ondoan dagoen aterpe moduko batean hartu zuten ostatu, eta oso gustura ibili dira.

Han izan diren bitartean hiru dantza saio eskaini dituzte: bi Orio-Canavesen bertan, eta bestea inguruko herri batean.

Dantza taldeko batzuekin izan gara hizeketan bidaiaren balorazioa eskatzeko, eta txoratuta etorri direla esan digute. Ez dago hitzik adierazteko ze ondo tratatu gaituzten —esan digute—. Espere dugu, baiek gure herria datozenean, oriotarrek antzeko harre-
ra egitea, morezi dute-eta.

ARRALDE
Sagardotegi-jatetxea

- Jateko eta edateko, denetik
- Eguneroko menuak
- 300 laguntzako lekua
- Aparkaleku zabala
- Bataio, eztei eta komunioetarako leku aproposa

Errotaetxea baserrian Ubegun Elorbidetik 1 km
Telefono: 943 89 01 25 Aia (Orio)

RAMIRO

Telefona: 943 83 10 48



MÉRIDA KANTARI. Kantarraz gain, turismo piska bat egiteko aukera ere izan dute berriak.

Salatxo Lisboako EXPOn

SALATXO ABESBATZAKOAK —senide eta koruko zenbait bazkidek lagunduta— astebeteko hilaia egin zuten abuztuaren hasieran Extremadura eta Portugalgo lurretara. Bisitatu zituzten toki aipagarrienak hauek izan ziren: Trujillo, Mérida, Cáceres, Lisboa eta Sintra.

Kontzertuak ere eskaini zituzten: aurrenekoa, Méridako Konkatedralean; eta bigarrena, Santa Cruz herrian, Portugalgo itsas

ertzean. EXPOko pabilioietan sartzeko itxoiten zedela ere kantari egin zuten, inguruko jendearen txalo zaparraden artean. Adierazi digutenez, giro ona eta umore hobea izan zuten beren artean.

Aurten dira bost urte Salatxo sortu zela, eta, ospakizunekin jarraitzeko, kontzertua eskainiko dute urriaren 17an Orion bertan. Kontzertuan errepasoa emango diote urte hauetako erreperorioari.

HANDIK ETA HEMENDIK

BENITO LERTXUNDI

Kantaria

«Herri bat bere estatutuekin egiten da, bere ekonomiarekin, bere kulturarekin».

«Zalantzak beti garbitu egiten du, garbitzailea da. Eta ziurtasuna toxikoa da. Zalantzez dagoena hori dago erdian, hori dago osasuntsuen, kritikoa da, garbitua dago, bere zama hustu du; bere adimena askoz zorrotzago dago».

ELKARRI. 98ko iraila



ANJEL LERTXUNDI

Idazlea

«Herriarengan sinismen gutxiegi izan da betidanik Euskal Herriaren eraikuntzan, eta uste dut inork ezin duela herri honen izenean hitz egin. Herria bera da hitz egiten duena eta hitz egin behar duena».

EUSKALDUNON EGUNKARIA.

1998-IX-18

BORDATXO

- Bokadilloak
- Mariskak raxio bereziak

Tel.: 943 13 30 14

Orioko
Ogia

ORIOGI
OPIL OKINDEGIA
Frontoi ondian
Ifnoa: 943 83 01 89

MAKAZAGA Igeltseritza

- Igeltseritza orokorra, denetarik egiten dugu.

- Perimetroak askatu konpromisoak ematen.

Lan haukuna eta
merkea

Ifnoa: 943 83 59 00

SARASUA ERRETEGIA

Plater bereziak:

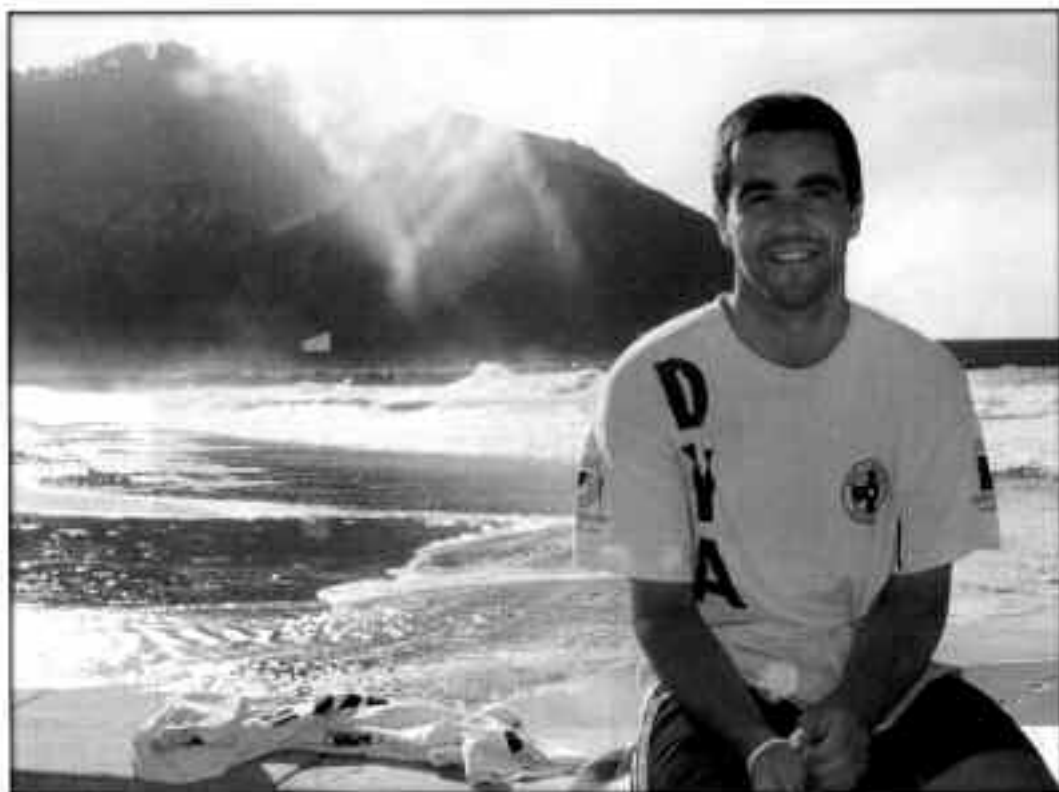
- Arrain zopa
- Arrain eta haragi erreak

Eusko Gudari, 29

Tfnoak: 943 83 00 05
943 13 23 32

LIZASO
ERLOJERIA
JITZO DENDIA
ORIO, KALIA 5 TFNOA: 83 10 90
ZABAUTZ, IFAR 6 TFNOA: 13 17 43

Iñigo FERNANDEZ



‘Gure lanak erantzukizun handia eskatzen du’

Hondartzan sokorrista lanetan zazpi denboraldi daramatza, borietatik bi sorosleen buru gisa egin ditu, eta denetik ikusi behar izan du.

Orikoa ez omen da hondartza erraza?

Hondartza txikia da, zulo bat da, —orain putumuruarekin zuloagoa, gainera—, eta korronte indartsuak ditu alboetan.

Lan handia izaten al duzue?

Jende askok gure lana egozkia hartzea dela uste du, baina gure lanak erantzukizun handia eskatzen du. Zerbait gertatzen bada, zer?

Askok ez digute kasurik egiten, eta, gero, komeriakizaten dira askotan. Gure lana ez

da merezi duen bezainbeste baloratzen. Beti gileriariei begira, egunero tentsioan, kanpotarretaz nekatuta amaitzen dugu. Gainera, beti dago zerbait, beti gertatzen zaio zerbait norbaiti.

Kanpotarrak al dira txarrenak?

Kanpotarrek ez dute ingurunea ezagutzen; hala ere, beldur naiz ez ote diren okerragoak itsasoari errespetua galduta, hemen urtetan bainatu direlako, ezer gertatuko ez zaiela ueste dutenak.

Ederrak eta bi ikusitakoak izango zara.

Bai, egia esan, suertatu zaizkigu batzuk: erreskate berritan gogorrak izan ditugu, parapente istripuak, arrantzale zaurituak, salberak... Azken urteotan uretatik bi hildako ateratzea suertatu zait, baina

ez zaigu inor ito, biak bihotzekoak uretan jota hil ziren.

Jendeak esango du nahi duena, baina Orion itsasoko sorosle oso onak ditugu eta gertakari asko eta asko gertatu ez izana berei eskertu behar zaie.

Barra berriak eraginik izan al du hondartzan?

Jakina; eta oso eragin zuzena, gainera. Putumuruak ibaitik jaisten den zabor guztia hondartzaldera bideratzen du; lehen zuzenean itsasora iristen zena, orain hondartzara doa. Lehengo aldean, ura zikina dago.

Horretaz gain, orain korronte handia dago Aranarri aldera; alde horretan ez da, jada, hondartza txikirik egiten... hondar mugimendu handiak daude, ingurune horrek ez du oraindik bere oreka berria aurkitu.

Pasadizuren bat...

Asko, asko; gurasoak galdu dituzten umeak —eta ez alde-rantziz—, marmoken kontura egindako barreak, uretatik atera beharreko sorosle kanpotarrak, uretatik atera ondoren inori ezer ez aipatzeko eskatu diguten oriotarrak...

Behin, postua zabaldu berritan, uretan zerbait zegoela adierazi ziguten. Bertaratu eta gizon bat topatu genuen; gorriak ikusi genituen gizona uretatik ateratzeko, itsasaldia baitzegoen. Behin lehorrean, kamillan hartu eta gora eramane genuen erreanintazioa egiteko. Guk ez genekien gizona hilik ote zegoen edo oraindik beragatik zerbait egin zitekeen; baina, gora iritsi gineneko, apaiz bat zegoen DYAko postuan, bere liburu eta guzti, gure gizon koitaduari azken agurra emateko prest.



ETXETIK URRAIN.

Realeko atak
itsita
zituzela
ikusi eta
kaupora jo
dute
Imanolek eta
Joseba
Agirrek.

FUTBOLA

Imanol eta Joseba Agirre itxaropentsu talde berrietan

IMANOLEK ETA JOSEBA Agirrek Reala utzi dute eta Castellonen ekin diote beren erronka berriari: lehen mailako Villarrealen, Imanolek, eta bigarren B mailako Castellonen, Agirrek. Biek berandu hasi dute denboraldia: Imanolek, lesionatu egin zelako (ia ukalondoa atera zuen, eta, gero, etxean, erre egin zen elze express bat irekita); eta Agirrek, talde berria azken ordura arte aukeratu ez zuelako.

AUKERA BERRIEN BILA

Realean ez zuten nahi adina aukerarik izan, eta Castellonera jo dute aukera berrien bila, *itxaropentsu*. Imanolek dioenez, Villarrealen jokari onak daude, *baina, agian, esperientzia pixka bat falta zaigu*. Taldearen helburu bakarra

mailari eustea dela esan digu.

Joseba Agirrek dio, berriz, Castellonen helburua bigarren mailara igotzea dela. *Diru arko inbertitu dute, lehen mailan jokatutako jokalariek ekarri dituzte, eta oso talde serioa eta profesionala da*. Imanolek hiru urterako sinatu du, eta Josebak, berriz, bi denboraldirako.

BENICASSIMEN BIZI DIRA, ETXEPE BEREAN

Biek Orio utzi dute, baina etxepe berean bizi dira Benicassimen: Joseba, bosgarren solairuan, eta Imanol, bigarrenean. Horrek urruntasuna eramangarriagoa egiten die.

Benicassim turismo herria dela diote, eta hasieran bertako berotasunera moldatzea kostatu egin zaiela. Zorte on biei.

ESKOLA KIROLA

Kirol monitoreak prestatzeko ikastaroa

UROLA-Kostako mankomunitateak ikastaro bat antolatatu du euskaraz, haurrekin kiroleko monitore lana egiten duten guraso, gazte eta irakasleentzat. Ikastaroa irailaren 24an hasi zen, eta, denera, 25 bat lagun ari dira parte hartzen. Ikastaroa *Kirola Euskaraz* programaren barruan antolatu da, eta 12 ordukoa izango da, lau saiotan banatuta. Saio guztiak Zarauzko institutuan izango dira.

Kirola Euskaraz programaren barruan eta urriaren erdialdean hasita, beste ikastaro bat ere antolatu du mankomunitateak: pilotako monitoreentzat. Ikastaroa Ikaspilotak emango du.

MARATOIA

Usoa Sorazu Europako txapeldun veteranoetan

USOA Sorazu Ikastolako irakasle getariarrak Europako maratoi txapelketa irabazi zuen veteranoen mailan (35-40 urte bitarteko atletak).

Txapelketa irailaren 19an jokatu zen Italiako Cesenatico herrian (Pantaniaren jaioerrian). Usoak 2h 49'ko denbora egin zuen bere laugarren maratoiari. Markarik onena 2h 44' 30" du.

Inaxio Andres
Pintura
ORIZU, SL
Hurbide 12. 4 C
orekorrean eta
empapelatze
lanak egiten
dirugu
943 83 20 69
909 40 58 98

URBAZTER
ASEGURUAK
AHOLKULARITZA
San Nihilob, 6
Tel: FAX: 943 713 17 12

TXOMIN
arraindegia
Tfnoa: 943 83 27 47

Ibái-ondo
Supermerkatua
Ibái-ondo
Teléfono: 944 57 47 50

FUTBOLA

Preferentekoak babeslerik gabe

IAZ mailaz igo baziren ere, preferente taldekoek babeslerik gabe hasi dute denboraldia. Iaz babesle izan zuten Inmobiliaria Ubirik hete du taldearekin zeukan konpromisoa, eta ez jarraitzea erabaki du.

MENDIA

Talai Mendiren irteerak

URRIAREN 10, 11 eta 12an Vignemalera (Pirinioetan) joango dira Talai Mendikoak.

Hilaren 25ean, berriz, hileko irteera normala egingo dute, baina oraindik ez dute zehaztu nora.

PILOTA

Eli Lasa aiarra mundialetan

ELI Lasa aiarrak parte hartuko du Mexikoko hiriburuan urriaren 15etik 25era jokatu den munduko pilota txapelketan. Elik trinketeen jokatu du, *argentinar paleta* espezialitatean.



FRONTENISA GORANTZ. Frontenisaok gero eta arrakasta handiagoa du berrian. Argazkian, txapelketako finalotok.

FRONTENISA

Azkonobieta eta Agirre garaile Errusta-Koasta txapelketan

JOXELO AZKONOBIEA eta Inigo Agirrek irabazi dute Errusta eta Koastak antolatutako bigarren frontenis txapelketa, finalean Jose Inazio Atorrasagasti eta Aiako Migel Anjeli irabazi ondoren. Bigarren edizio honetan 23 bikotek parte hartu dute eta antolatzaileek, jendearen erantzuna ikusita, agian beste txapelketa bat antolatuko dute neguan. *Jendea gero eta gehiago animatzen ari da frontenisean*

jokatzera —esan digu Xabier Arostegik. Txapelketari aitzakiaren bat jartzekotan, frontoiko azpiegituren egoera aipatu digu: argiak, curia egindakoan sortutako arazoak...

Antolatzaileek eskerrak eman nahi dizkiete laguntzaile eta babesleei: Orioko Udala, Quiser, Errusta-Koasta, Eugenio Garmendia, Keler, Pinturas Duran, Euskara Zerbitzua, Segajetxea eta Pepe Moreno txarkuteroa.

Nestor Gozategi

Argazkian

Tel.: 907-224100
Tel.: 907-224100

GABON

Plater konbinatuak,
pintxoak eta txokoladak

Tfnoa: 943 83 06 09

Iturain

estankoa

Arizaga Plaza # 13 44 73

AZKUE

Itsas-gaiak

Eusko Gudari 12
Tf. 943 83 25 55

Lizaso
Utziariak

Taldea Garen, 46 Tfnoa: 943 83 07 84
300 Lortzaola Tfnoa: 943 11 31 49

HERRI IKASTOLA

ABESLARI KALEA, 8
TEL. 943 83 47 04
FAX: 943 13 09 38

Udako kronika: bideak



IÑAKI ITURAIN
Karkarako kidea

Bukatu berri zaigun uda bero eta lehor honetan bideak izan ditugu protagonista Orion; arraunlariekin batera, jakina. Uda susto batekin hasi genuen: zubia erortzeko arriskuan omen dago, bere burnizko estruktura-
rak egoera txarra omen du. Jendea kontuak egiten hasi zen segituan, *Xuaiko zubia konpon-tzen eman zuten denboraren proportzioan egin behar badute hau ere, ederki gaude!* Kontua da semaforoa jarri zutela zubia pasatzeko, bi aldeetan, eta zain egon behar izaten dela. Semaforoa jarri eta hurrengo igandean auto iladak Usurbileraino eta Zarautzeraino iritsi ziren. Gero, konturatu ziren igandean kamioiak galarazita daukatela ibiltzea, eta, geroztik, igandean trafikoa libre egon da bi aldeetatik. Xuaikoa mantso joan bazen, moilakoak, Arostegiren aurreko zulo horrek, marka guztiak hautsi ditu: uda osoan batere lanik egin ez, eta bidea itxita. Zubian semaforoa eta plazan ere bai; gauero —eta asteburuetan egun osoan— Goiko Kaletik barrena joan behar herritik ateratzeko. Desastre bat!

'Zubian semaforoa eta plazan ere bai; gauero —eta asteburuetan egun osoan— Goiko Kaletik barrena joan behar herritik ateratzeko. Desastre bat!'

ZORIONEZ, ONDO EGINDAKO lanak ere izan dira: hondartzakoa, esate baterako. Jendea, oro har, gustora gelditu da hondartza berriarekin. Nahiz eta han ere bazen reibindikazio bat: bizikletazaleek malekoian bizikletaz ibiltzeko aukera eskatzen zuten. Portu baserriko garai bateko taxi-zaldi haren antzeko Txu-Txu tren aguro aspertu zen hondartzarako bidean atzera eta aurrera ibiltzen; egun batzuk besterik ez zituen eman Orion tren-taxi bitxiak. Bikamiotan egindako rotundak ere laguntzen du trafikoa bideratzen. Orioko gainean ere bidea zabaldutako zuten, Aiarako bidegurutzean, lanak ondo eta azkar eginez. Gainera, Diputazioako errepide arduradunak kultur etxean eman zuen hitzaldian agindu zuenez, Oriok urte gutxi barru sarrera-irteera izango du autopistan Donostia aldera joateko. Ez dakiguna da zertan ote den Ortzaitatik erriroaren

bestaldera egitekotan ziren zubia eta sahiesbidea. Herriko trafikoa ikaragarri arinduko luke.

BIDE LUZEA EGIN dutenak herriko korukoak eta dantza taldekoak dira. Kantariak Lisboako Expora eta dantzariak, berriz, Italiako Oriora; eta, bide batez, Torino eta beste hainbat lekutara. Orio kultura esportatzen, alajaina! Orain arte arraunlariak besterik ez dugu esportatu; aurreraka goaz. Urruti ibili badira ere, onik itzuli dira denak herrira. Zoritxarrez, herriko neska gazte baten heriotzaren berri tristea utzi zigun uda bukaerak, Saikolako horretan. Händik gertu eman du bizitza osoa utzi berri gaituen Batista Olidenek, Ortzaitan, errepide ondoan. Batista jaio zenetik hil den arte Ortzaitatik pasatzen den trafikoa ehun aldiz handiagoa izango da, eta herriko kaleetan pasatzen dena ere bai; haina herriko gazte asko badirudi oraindik ez dela konturatu autoaren arriskuez. Aurtengo udan hondartzarako bidea askotan autodromo bihurtu dute, auto lasterketak egiteko, Bikamiotako errebuelta bera ere abiada osoan hatzen zuten. Gaia serioa da eta herriak serio hartu beharko luke, atzerabuelarik ez duena gertatu baino lehen. Zoritxarrez, lehen ere izan dira horrelakoak eta.

EDOZEIN KALE IZANDA ere kale egin ez dutenak arraunlariak dira. Edozein bide ona zuten bandera irabazteko. A ze aliron pila! Bi urteko haurrek ere ikasi dituzte aliron eta bat-bi-hiru-lauen hitzak. Ez arraunlariei, ez haurrei, ez zaie berchalakoan ahaztuko aurtengo uda. Hori izan da erakustaldi horia hori!

Bukatzeke, udan irakurri dudak txisterik onena: Egunkariako Zakilixatek estropadetako bigarren igandean zekarrena: *Oriyok aurrenari hamalan baieta!* Ona, ezta? Eta entzun dudak albisterik pozgarriena: ETaren su-etena eta horrek zorioneko bakeari zabaldutako bidea. Eta su-etenen bidez bakea bideratzeko gauza garen. Bideragarria da-eta; eta bidezkoa.

ODITZ

HORMA ZABALEKO DINETAKOAK
GIZON ETA EMAKUMEENTZAT

943 83 00 89

IRADI

Alto Lertzaundi, 33 Telefax 943 13 46 96

Iñaki Garate
Aseguru-agentia

C C I
GARASA, GILVETI, LACORT Y CIA, S.A.

Aseguruak

Eusko Gudari, 17 (atzek.)-3. Tfnoa: 943 13 46 07



Hori festa!

Oriok denboraldi borobila egin du aurten, eta, inoiz ez bezala, estropada nagusi guztiak irabazi ditu. Lautan bakarrik hartu dute mendean: tartean herriko banderan; lastima!

Neguan gauzatzen omen da atleta hauen ahalmena, eta aurten teknikoak harro ziren egindako prestakuntzaz: 5.000 kilometro egin ditu arraunean Orioko estropalari bakoitzak aurten, eta, indarra lantzerakoan, 60 tonako karga jaso du egunero. Aurten inoiz izandako markarik onenak egin dituzte oriotarrek ergometroan. Teknikoek bazekiten indartsu zeudela mutilak, eta, tostetan ondo jartzen asmatuz gero, Oriok inoiz izan duen koadrillarik onena izango zuela. Emaitez ederki frogatu dute hori.

Onena da datorren urterako segida ikusten zaiola, ondo oinarritutako lana delako Tito Manzillak zuzendu duena.

Orain arte, hirutan bakarrik lortu du Oriok hiru bider segidan ekartzea Kontxako bandera: 1951-52-53, 1970-71-72 eta 1996-97-98 urteetan; sekula ez du lortu, ordea, lau bider segidan irabaztea. Datorren urtean baietz!

Jakes Goikoetxea / Ana G. de Txabbarri

ENAITIAK. Oriok denboraldiko bandera garrantzitsua gurtia irabazi dila. Hona hemen zerrenda: Santoña, Elantxobe, Dala (trofeoa), Aréeta, Karmen, BBK-Correo (trofeoa), Gipuzkoako txapelketa, Euskal Herriko txapelketa, Zumaia, Zaratuz (eskubiko eta erdiko argazkian), Espainiako txapelketa, Diario Vasen, Kontxa, Bermea, Euskal Liga, BBK (Biba) eta El Corte Inglés. 16 bandera eta trofeo bat guztira. Parte hartu duenetatik lau bandera baino ez diti galdu, eta horietan bigarren postua eskuratu du Oriok. Hemenahin Triintxergeri irabazi zion denboraldiko lehen banderari; eta Getxon, Hondarribian eta Orion, San Pedrok.

Esletari eman nahi dikelegu Jacobo Manterola eta Edurne Koch Euskaldunon Egunerako argazkilariei: beren argazki ikusgarriak uztzagatik erreportaje hau osatzeko.

ANA G. DE TXABARRI



PATXI FRANCISEN BENTAKO AGURRA OTE? Patxi Frances, 40 urteko donostiarra (goiko argazkian), txikitatik Oriozalea da. Kontxako laugarreni bandera irabazi du aurten, eta 17 aldiz parte hartu du Donostiako estropadan. Makina bat aldiz esan du denboraldi bukaeran arraua utziko zuela; baina orain artean hitza jan, bizkarreko minak shaztu eta arrauaren jarraila du, sakrifizio, portoi eta garaipenaren hitzari. Hala ere, aurten arraua utziko dula seguru dagoela esan du, arrauketatik aski esigritzen baitu. 23 urte zituela hazi zen arrauaren fortuna arrau taldean: Donosti Arrauaren, Hondarribiari, Zumaia eta berriro Donostian jardun ondoren. 1990ean iritsi zen Oriora, Kontxa irabazteko asmoz. Donostian hori ezinezkoa zela ikusita, Patxi Francesen azken denboraldia ote? Añenduan ikusiko dugu.



JAGOBA MANTEROLA



JAGOBA MANTEROLA



JAGOBA MANTEROLA



JAGOBA MANTEROLA

ONDREA, ITSASO ETA GIRO ZAMARRA. Kortxako bigarren jantxanaldia astelehenera alzeratu zen itsaso txarragatik. Astelehenera itsaso txarrak jarraitzen zuen, baina antolatzaileek estropada jokatuko zela erabaki zuten. Taldeen artean eztabialda izan zen: batzuk jokatzearren alde (itsaso txarragoan estropadak jokatu direla arrazoiak), eta besteak kontra (arraunlarien bizia arriskuan zaudela esanez). Traineriak urtara bota zituzten; baina federazioek, ondea, estropada bertan behera utzi zuten, ezin zutelako arraunlarien segurtasuna garrantzitsu. Ondoren, protesta moduan, Peniko, Tiran, Arraun eta Kortxapeko sasien estropada bertan jokatu zuten, aniskurik ez zegoela erakutsi nahian. Ur litro bat ere ez zitzaizela sarri esan zuen Kortxapeko Paco Prietok. Ez zuela estropadako erritmoan eta tentsioan aritu erantzun zion Olsagastik.

TITO MANZILLA, ITALIAR. Ondaruk aurretik trainerunik ateratzea ez zuela eta, urtebetez arraun mundua uztea erabaki zuen. Orduan, Oritatik delia zioten. Ertorika ez zen makala: Korta aldekatzea. Oihartzun handirik gabe etorri zen eta italiar lan egin du. Kortaren hitzario eta zalapartarik gabe. Ermitzak, ordea, oso onak izan dira, eta Titok bere maila erakutsi du. Lehendik Oritan ibilitakoa da, orduan arrauntari moduan. Zumaiaren urrezko garaian ere Luxiaren bigarrena izan zen. Arraunlariek berek diote Tito antolatzaile paregabekoa dela, talde giroa asko zaintzen duena eta harremanak erraz eta arin eramatean dituenak. Koadrilaren zati handi bat lortu zuen, baina ordu moldatu du Oritaren historiako koadrilarik onena. Boko argazkian Manzilla ageri da Txiki besarkatzen, Kortxa irabazi ondoren. Behinokio hiri argazkiak ere Kortxan ateratakoak dira.

ZAIEAK, TXARANCA ETA 'AMERIKETATIK'. Orio uretan indartsua izateaz gain, lehorrean ere indartsua da. Inoiz baino zailtu gehiago mugiarazten ditu estropadak estropada; herriko jendeaz gain, baita kanpokiak ere. Asteartean, jakina, Donostiako portua horiz jantz zen arraunlarietako hurrena egiteko, nahiz eta asieguna izan (eskubiko argazkia).

Denboraldi bukaerako ongi-etarra ere sekulakoa izan zen. Arraun Elkarteak denboraldi bukaerara arte atzeratu zuen Kantxa ondoren egin ohi duten festa, eta tribuna ere jendeak erantzun zuen. Ekitaldi jendetsua eta berris izan zen, arraunlarien merituak gaitzeko.

Arraunlariak lunduetan bat lortzen duten bakoi-tzean txarangak ongielortu egiten diete eta kaleak girozten dituzte. Horietatik udan herriko gaztekoekin enhasatzen jarduten dira Carlos Perona eta gaitontzekoak lerdiko argazkia).

Aipamena merezi du, barta ere, aurtien Euzkal Herriko kostaldean ibili den Ameriketarikoa XIX. mendean arrantzaren jarduten ziren orizien errepika bat da, Estatu Batuetan ontziak egiten ikasi zuen donostiar batek egina eta *Society of Basque Studies in America* antolatua. Ameriketako eskualdunak Euzkal Herrian oparitu diote ontzia. Beheko argazkian ageri den herriko koadrillak trainerua Orotik Donostiara eraman zuen.



JESÚS MANTEROLA



ANA G. DE TXABARRI



ANA G. DE TXABARRI



BATISTA OLIDEN gogoan

*Ortzaikako arraunlari
banda abuztuaren
30ean hil zen,
78 urte zituela*

Batista Oliden historian Kontxako bandera gehien irabazi dituen arraunlaria izan da: 13, guztira. Hamar, Oriorekin (1940, 42, 44, 51, 52, 53, 55, 58, 62 eta 64); bi, Aginagarekin (57 eta 60); eta bat, Donostiako Esperanzarekin (1950). Aurreneko bandera 20 urterekin irabazi zuen, eta azkena, berri, 44rekin.

Beti baborreko hanketara ibili zen, estropada askotan txapela buruan zuela. Oso indartsua eta jenio bizikoa zen, eta kategorian egiten zuen arraunle. Kontxako estropada irabaziz gero, arraunlariak Ortzaikan izaten zuten aurreneko geldialdia, Batistarenean. Aurtien ere, herrira sartu aurretik, arraunlariak Ortzaikan geratu ziren eta Batista omendu zuten. Zenbait arraunlari ere berari eskaini zitoten garaipena. Kontxako lehen jardunaldian minutu bateko isilunea egin zen haren omenez. Arraunaz gain, trikitixa eta idi-demak ziren bere zaletasunak. Goian bego.

IZEN PROPIOAK

Arraunlariak

Hona hemen Tito Manzi-llaren koadrilla: Iñigo Amuti Txabola, Iñigo Etxabe, Gorka Etxeberria, Patxi Frances, Ibon Gaztañazpi, Luis Gofi, Jon Iriondo, Txiki Larrañaga, Migel Anjel Lizarralde Aitzem, Anjel Odriozola, Joxe Antonio Olaskoaga Aizperro, Mikel Orbañanos, Asier Puertas, Jon Redondo, Migel Anjel Sarasua, Andoni Sarasua, Ibon Urbietta eta Xabier Urkizu.

Kanpoan jardun direnak

Hainbat oriotar jardun da beste talde batzuetan lanean, arraunean zein entrenatzen: Zarautzen Endika Uranga, Asier Sanchez, Pedro Mari Leunda eta Juan Anjel Garmendia Xarpax (entrenatzailea); Getarian Gorka Puertas eta Manuel Lasarte; eta Zierbenan Rafa Gonzalez de Txabarri (Zierbenako entrenatzaile izan da, Orioko prestatzaile fisikoaz gain).

Aulki mugikorra

Traineruen itzalean, merezi du hiru oriotarren lana aipatzea aulki mugikorrean: Eder Etxeberria, Jon Salsamendi eta Kristina Korta. Etxeberria eta Salsamendi mundialetan izan dira.



JAVIER LIZARRAGA

Otseinek zuzendari komertziala

"Orioko giza taldeak harritu egin gaitu"

Zerk bultzatu zuen Otsein arraunean eta, zehazkiago, Orion sartzeraz?

Otsein Bergarako enpresa izan arren, oso gutxi ezagutzen gaituzte Euskal Herrian eta Espainiako iparraldean. Gure marka hemen inguruan promozionatu nahi genuen eta Oriozale amorratua den gure zuzendari sozialak, Eugenio Zalduak, galdetu zidan ea zergatik ez genuen Orioko Arraun Taldea babesten. Klubeko jendearekin hitz egin eta animatu egin ginen. Egia esan, Orioko giza taldeak harritu egin gaitu.

Zein balorazio egiten duzue denboraldiaz kirol eta publizitate mailan?

Denboraldia izugarria izan da, maila guztietan, eta horrek eragin zuzena izan du arrakasta komertzialean eta komunikabideetan izan dugun presentzian.

Zenbat urteko akordioa duzue Oriorekin?

Bikoa, 1998. eta 1999. Orain elkarrekin bilduko gara balorazioa egiteko. Ez dakit hori izango den unea kontratua luzatzeaz hitz egiteko.



Arraunlarien dieta zorrotza

Makarroiak eta arroza

Txapeldun izateko ez da nahikoa estropadatan jo eta jo aritzearekin. Baditu kirolak oso gutxi ezagutzen diren arloak, eta janariarena omen da, nagusien artean nagusi, errendimenduan daukan eragin handiagatik.

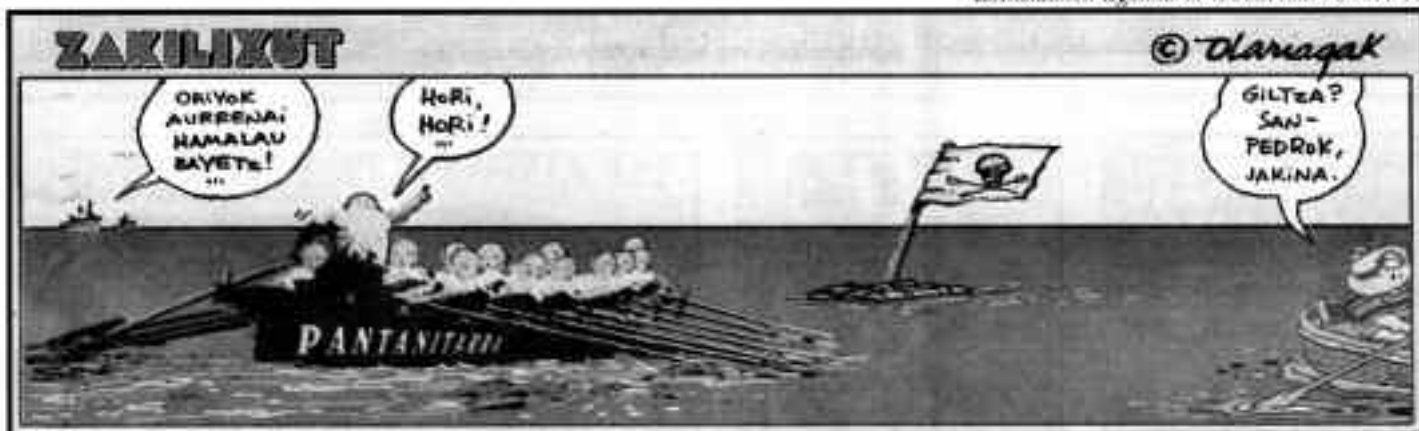
Arraunlarien dietan %65a karbonohidratoak dira eta horiei esker lortzen du kirolariaren gorputzak behar duen errekinia esfortzu handienak egiteko: makarroiak edo arroza ia egunero hartu behar dute. Hortik aparte, barazki eta berdura pixka bat, fruta eta gantza gutxiko haragiak edo arrainak plantzan egin da; horietxek osatzen dute eguneroko menuaren oinarria. Zein urrutiko arraunlariak egu-

nean libranko bi txuleta jan eta tostan eseritzen ziren gursiak!

Ez da batere dieta orekatua, errendimendu handia duelako helburu, eta, horregatik, elikadura oso osasuntsua denik ezin esan. Bitamina falta da, baita burnia ere... eta nahikoa erraza izaten da katarroak harrapatzea edo infekzioak. Ezinbestekoa da mediku kontrol estua eramatea gaixotasunak aurrea ez hartzeko. Ia urte osoan dieta aspergarri eta triste hori egiten dute.

Orain badakizue zergatik KARKARAKideok arraunean egin beharrean aldizkaria egiten dugun.

Euskaldunen Egunkaria-rik hartua. 98/09/13



AIAKO berri



ANTZERKIA. Aiaiko gazte talde batek antzerki taldea osatu nabiko luke.

Antzerkirako deia

▢ *Gazteek taldea osatu nahi dute antzerkia egiteko*

Negu partean herria triste xamarra gelditzen da, eta, arrazoi horregatik, gazte talde batek ekintza berria bultzatu eta prestatu nahi du.

Hain zuzen ere, ikusirik herriko jaietan karrozak duen arrakasta, gazteek pentsatu dute neguan ere zerbait egin daitekeela... eta zergatik ez antzerki obra bat prestatu?

JENDEAREN PARTEHARTZEA BULTZATU

Idea mahai gainean dago, eta ahal den jende gehienak parte hartzea lortu nahi lukete gaz-

teek. Iniziatibak bi helburu nagusi ditu: partehartzaileek ondo pasatzea, alde batetik, eta herri giroa bultzatzea, bestetik.

Horregatik, lehen hauen bidez, deialdia eta gonbitea luzatzen diren animatzen zaren aiar guztiei. Deitu kultur etxera zuen ideiak emateko edota zuen burua eskaintzeko aktore lanerako.

Goiko argazki horretan haurrak ikusten dira antzerkia egiten; baina aurrera atera nahi den proiektu honetan haur, gazte eta helduen partaidetza lortu nahi dute bultzatzaileek.

Jende asko igerilekuan

Dagoeneko bukatu da udako denboraldia, eta aurten igerilekuan izan den jende kopuruaren datuak bildu ditugu. Udalak jakinarazi digunez, 180 lagunek egin dute abonoa; taldeka 500 pertsona inguru pasa dira, eta eguneko sarrerarekin bisitatu dugutenak 3.400 izan dira.

Batzuek ahaztuta utzi dituzte toallak, zapatak, bainujantziak... Udaletxean jasota daude, baita ere, hiru giltza pare, —kotxeoak eta etxeoak—, norbaitek galdu zituenak.

Udal kiroldegia berriro martxan

Udako etenaldiaren ostean, berriro ere ikasturtea hastera doa eta ez haurrentzat bakarrik. Udaleko kirol instalazioak eskaintzen dituen zerbitzuak honako hauek dira: muskulazioa, aerobio-a, hiru garren adinekoentzako gimnasia, judo, gimjazz-a, sauna, frontoi eta masaje gela. Eskaintza zabala da, eta, gainera, klaseko orduak jendearen beharren arabera antolatuko dira. Izena kultur etxean eman behar da.

ARISTERRAZU

Jatetxea

San Pedro Tfnoa: 943 83 45 21

SEGA

ezkontzak, bataioak,
jaunartzeak

Tfnoa: 943 83 07 16
Erreka auzoa

JATETZEA
KANUA
RESTAURANTE

Gozategi Eparantzeta, 11 - AIA
Tf. 943 83 43 22

* Bertako babarrun eta haragiak.
* Plazea mikalide goxo eta atsegina.
* Haurrentzako menu berezia eta jolaslekua.



ATERPE BERNIA. *Mendizaleak ruki ederrak dituzte Iturriotz-azpin, atseiden bartzeko.*

Iturriotz-azpi aterpea

Laster irekiko da Iturriotz-azpi aterpetxe berria, eta, diotenez, Gipuzkoako politenetakoa izango da. Iturriozko bentatik metro gutxitara dago.

Harriz eta zurez eginda dago etxea. Sukaldea eta tabernaz gain, hogeita hamasei ohe dauzka barruan. Etxearen inguruan, berriz, aintzira txiki bat dago, eta parke eder bat ere bai, solaserako. Par-

ke horretan mahaia, kolunpio-
ak eta haurrentzako jolasak ja-
rriko dira.

Mendizaleentzat egindako aterpea da, baina bestelako talde asko ere daika ari direla esan digute arduradunek.

Oraindik ez dute ofizialki ireki; baina, leerro hauek argitaratzerako, hor nonbait izango da dena prest bisitariak hartzeko.

LABUR-LABUR

Pilota txapelketa

Orioko pilota txapelketako finalak sanpedrotan jokatu ziren. Palaz jokatuakoa, M. A. Eizmendi eta L. M. Manterola aiarrak 30-26 nagusitu ziren iazko txapelkunen aurka. Aiarako iaetan ere garaile izan ziren.

Lupita du Monde

Uztailaren 23an Marimha taldeak *Lupita du Monde* antzeztena aurkeztu zuen. Aktorea Rita Aldai aiarra izan zen. Arrano Beltza kultur taldeak antolatu zuen, eta 100 pertsona inguru bildu ziren.

Auzolandegian

Aurtengo udan Galiziara joatea esperientzia ezin hobea izan da niretzat. Batez ere, jende eta ohitura ezberdinak ezagutu ditudalako.

Nonbaiten lan egiteko asmatan, auzolandegietan izena eman nuen, ea zorte pixka batekin herritik kanpo toki berriak ezagutzeko aukera izaten nuen. Handik gutxira, Eusko Jaurlaritzatik hots egin zidaten, Galizian toki bat zegoela esanaz. *Hara hor, nire aukera!* —pentsatu nuen—. Uztailaren 17tik 31 arteko egonaldia izango zela esan zidaten, eta 15-17 urte bitarteko 27 gaztek osatuko genuela taldea. Joan aurretik, milaka kezka izan nituen: ez ote ziren egun gehiegi izango? edo lan gogorragia? ... Bada, ez! Lagunak aurkitzea oso erraza zen, guztiak oso irekiak zirelako: bai euskaldunak, bai Mallorcakoak eta baita gallegoak ere.

Goizero egin beharreko lana monas-
tegi erromaniko baten inguruak berre-
raiki eta garbitzea zen. Arratsaldetan,
ordea, Santiago de Compostela, A
Coruña edo inguruak bisitatzen geni-
tuen, edo herriko hondartzan ibiltzen
ginen, boleibolean edo piraguan.
Harrigarria egin zitzaidan, taberna
batean, bi tipo inguratu eta ea *giputxia*
nintzen galderu zidatenean. Nik baietz,
aiarra nintzela, eta berak Usurbilgoak
zirela eta Aiako jendea ezagutzen zutela.
Nahiz eta euskaldunak gutxi izan,
norbait egongo da beti, munduko
txokorik bitxienera ioanda ere.

Anima zaitetz eta datooren urtean
abentura ederra biziko duzu! Zabaldu
begiak: 10.000 PTArekin truke, 14
eguneko opor ahaztezinak izan ditza-
kezu!

Maria Völches

ALUSTIZA AUTOBUSAK

Autobus litera eta 16, 19, 25 eta 56 plazakoak
Bidaia eta ezkontzetara edo sagardotegira joateko

THESE RESULTS WERE CONFIRMED IN A REPEATED MEASURES DESIGN.



Manuel Agirresarobe

tximeletazalea

Manuel Agirresarobe Huelgan Altzola Etxeberri baserrian jaioa da, baina 9 urterekin Irunera joan zen. Hala ere, ez ditu sustraiak abaztu eta beti esaten du Aiakoa dela. Erakusketa bat zabaldu du Irunen, 7.000 tximeletarekin.

Manuelen abizenak ere aiartasuna adierazten du. Esan zigunez, Agirresarobe izenekoak urtean behin elkartzeko dira azken 6 urte honetan, eta aurreneko elkarketa Laurgainen izan zen.

Erakusketan sartu nintzenean, harrituta geratu nintzen, ez bainuen espero hainbeste tximeleta ezberdin ikusterik. Aurreneko inpresioa pasa eta gero, gustura entzun nintzen Manuelen hitzak.

Erakusketa helburu didaktiko garbi batekin antolatuta dago, tximeleta mota bakoitzaren azpian, fitxa argi batzuetan, adierazten baita non aurki daitezkeen, ugaria edo eskasa den, zer jaten duen, ziklo biologikoa zein duen... Era, hori gutxi balitz, bi urtetan bildutako irudiez egin duen dokumental interesgarria bertan pausoz pauso ikus daiteke txime-

letaren jaiotza eta bizitza. Ikusitakoak ikusita, eta tximeleta zalea ez baneiz ere, hemendik aurrera beste errespetuz begiratuko diet.

Zenbat tximeleta daude hemen?

Ia 7.000 dira. Hauek egunez ibiltzen direnak dira; eguzkia behar dute hegan egiteko. % 10 bakarrik da, gainontzekoak gunez ibiltzen baitira.

Beren bizitzaren luzeza ere ezberdina da: batzuk hilabeteak, baina besteak ordu batzuk besterik ez dira bizi; baina, normalean, egunez ibiltzen direnak 15 bat egun bizitzen dira. Hori bai, heldar gisa igual bi urte biziko dira. Baina, beren zoritxarrerako, orduan kaltegarriak dira gizonaren intereserako, fruituak eta zuhaitzak zulatzen dituztelako. Horregatik, gizonak

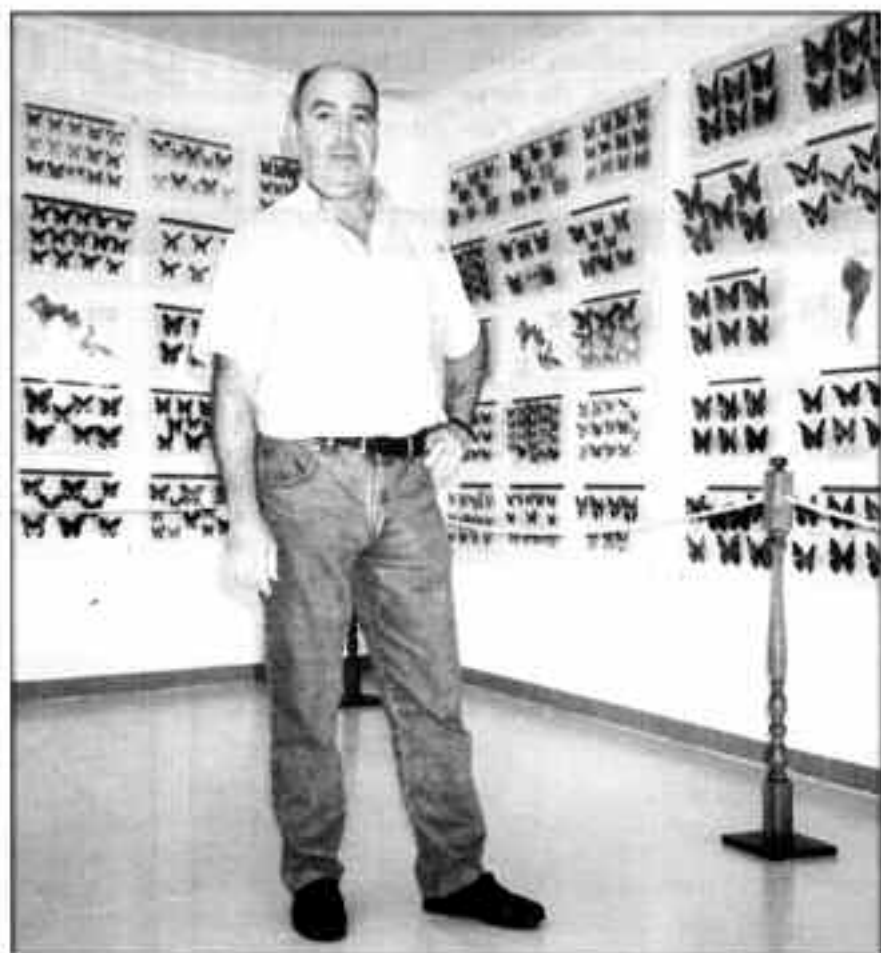
lan egiten duen tokitan desagertzen ari dira, eta, ni hasi nintzenetik, orain dela 30 urte, erdira jaitsi dira. Gipuzkoan bertan 3 edo 4 mota dagoeneko desagertu dira.

Bi gelatan banatua dago erakusketa. Batcan Estatuko tximeletak daude...

Ia 200 klase daude. Kutxa bakoitzean 12 daude: erdiak emeak eta beste erdia, arrak.

HELBURU DIDAKTIKOA.

Azpian dituen fitxen bidez, tximeleta mota bakoitzaren ezaugarri nagusiak jakin daitezke.



Gaueko tximeletekin duten ezberdintasuna hau da: egu-nekoak, lore baten gainean jartzen direnean, hegoak itxi egiten dituztela, azpiko koloreak morelagoak direlako eta kamuflaje bezala erabiltzeko. Gauekoak ez dituzte itxen.

Batzuk errepikatuta daudela dirudi...

Horrela iruditzen bazaizu ere, ez daude bi berdinak, nahiz eta, batzutan, ezberdintzea ez den erraza izaten. Adibidez, batzuk pozoitsuak direlako txori edo sugeentzat baina besteak ez, eta azken hauek egiten dutena besteen itxura hartzea da. Guk genitalak ateratzen dizkiegu, generoa jakiteko. Hala ere, batzutan ez da nahikoa izaten, eta orduan kromosomak aztertu behar izaten dira; horretarako, laboratoriora lan egiten dugu mikroskopioekin. Hori neguko lana izaten da; eguraldi ona egiten duenean, mendira joaten naiz tximeletak harrapatzeri.

Nola harrapatzen dituzu?

Sarearekin harrapatu ondoren, botila baten barruan sartu eta kloroformo tanto pare batekin anestesiatu egiten dut, tximeleta ezezaguna edo arraroa iruditzen bazait. Gero, eskuan jarri eta aztertuz lehendik baldin badut, utzi egiten dut, eta handik minutu pare batera esnatu eta joan egingo da. Aldiz, arraroa bada, berrix botilan sartu eta berehala hiltzen da. Ondoren, laboratoriora aztertzen dugu.

Lan izugarria eginga dago hemen...

WINDU OSOKO TXIMELEAK

*Hegoamerikar-
rak hego
bandiakoak
dirazte:
zabalago eta
horobilago*



Bai. Tximeleta guztiak, banan banan, eskuz, neuk jarrita daude. Kaxak ere nik egin ditut, egurrezkoak baino egokiagoak direlako: meta-krifatozko hauek, lizunik hartzen ez dutelako. Urte askotako lana izan da, eta oraindik beste pila bat jartzeko daukat.

Zeuk aurkitutako espezie berri bat ere ba omen dago...

Bai, Alto de Campoá herrian aurkitu nuen, *Proclusia na canmota campurienensis* izena jarri nion, eta erakusketan dago hori ere.

Beste gelan erbestekoak daukazu. Nola bildu dituzu?

Ni ez naiz joan leku horietara, haina kontaknoak ditut, eta, zerbait interesgarria dagoenean, hura lortzen saiatzen naiz. Gela honetako tximeletak handiagoak dira: hegoamerikarrak adibidez, boro-bilagoak dira, hego zabalagoekin; Indonesiakoak, berriz, hego meheagoak dituzte, beste forma batekin. Koloreak ere askoz bixiagoak dira. Hori bai, kolore politenak beti arrek izaten dituzte, emeak erakartzeko duten modua hori delako. Emeak, berriz, usaina izaten

dute berezia, arrak hurbil daitezten.

Beste tximeleta batzuek abildade berezia dute inguruarekin bat egiteko eta hosto itxura hartzen ere badakite; benetako hostoa diradi; baina, ez hori bakarrik, udazkenak hostoen kolorea aldatzen duenean, tximeletak ere berdin egiten du, eta ia ezinezkoa da hostoa eta tximeleta ezberdintzea.

Zer egin behar da erakusketa hau ikusteko?

Astelehenerik larunbata bitartetan, goizez edo arratsalde, zabalik izaten dut, baina lehendabizi telefonoz deitzea komeni da, badaezbada ere. Irungo Larretxipi kaleko 5ean nago, nire telefonoa 943 62 09 93 da eta gustura erakutsiko diot nahi duenari hemen dagoena.

Gizonak lan egiten duen tokitan desagertzen ari dira tximeletak. Gipuzkoan hiru edo lau mota desagertu dira, dagoeneko.

ERROTA

- Eztei ospakizunak
- Banketeak
- Karta zabala
- Egunekeo menua (lanegunetan)
- Oheak

H X *

Tfnoa: 943 83 54 65

KARKARA

EGIN EZAZU ZURE PUBLIZITATEA

943 83 15 27

ALDIZKARIAN

San Antonio

Aurreko zenbakietan berriko soziedadeei eman diegun gainbegiratu atzean utzita, hemendik aurrera baporeei helduko diegu eta San Antonio baporearekin emango diegu basiera atal boni. Horretarako, Juanito Dorronsororekin izan gara bizketan. Baporea eta itsasoa izan ditugu bizketagai.

ANA ITURAIN

San Antonio Berria izena duen oraingo baporea 1963an egin zuten, kaskoa Orion egin eta motorra herritu zuten. Geroztik, 87an berritu eta luzatu egin zuten, eta 90ean, motorra berritu.

Azken bapore hori egin aurretik, lehen, zazpi-zortzi urtez behin egiten zuten berria. Horrela, 1940an San Antonio de Padua izeneko bapore berria egin zuten Orion Manuel Ostolazak. Horren aurretik zenkatena garai hateko tximinia eta kaldera zuen horietako zahar bat izan zen. 1946an berria egin zuten Lekeition, 53an beste bat eta, azkenik, lehen aipatutakoa 63an.

Lehen bazegoen urte gutxitan berria egitea; orain, berriz, ezinezkoa da, 200 milioi behar dituzun eta buri diru asko da. 63an egin genduenak lau milioi eta erdi balio izan zuen eta orduan dirua zen, baina...

Etxeko baporeak beti San Antonio izena izan du, baina

izen hori zergatik duen Juanitok ez daki. Hori bai, lehen, urtero familiarekin Urkiolara joaten zen.

HIRU GIZON ITO ZIREN BARRAN

Aspaldi honetan San Antonioak beti kolore urdina izan du, baina lehen zuria izan zen, eta bapore zuri hark jende askok gogoan izango duen ez-

beharra izan zuen. 1943ko apirilaren zazpian itsasora zihoa-zela barrako horretan itsasoak behean hartu eta istripuan hiru gizon ito ziren: Joxe Kutz Lopezegi, Santiago Otegi eta Juan Jose Iparragirre. Geroztik ere, San Antoniokoek behin istripua izan zuten Juanito zihola baporean, baina ez zen larria izan. Laidako hondarizan hondoa jota geratu ziren, eta gaitzerdi, Izaro ugarteia jo gabe barrenetik sartzea zorte handia izan baitzen.

ITSASOAK BADU ESPERANTZARIK

Azken urte haketan askoz bapore gutxiago dago, Juanitoren ustez urte txarregatik eta ondorengoek jarraitu nahi

izan ez dutelako izan da, eta berak esan bezala *lehen arraiak gehiago izaten zen; baina itxaso bari zaintzen baldin bada gaitzak izango du bizimodua ateratzea; aberastu ez, baina bai ogibi-debat izan*. Orain askotan mutil eskasia izaten da baporetan, agian bizimodu gogorra delako itsasokoa, baina lehen-go aldean gauzak aldatu egin dira eta baporeak ondo daude orain. Komuna, dutxa eta urgeza dute, jana ere asko aldatu da. Lehen koltxoiak edo lastairak artaburu hostoz eginda zeuden, eta astean behin-edo lehortzen jarri behar izaten ziren eguzkitan. Sareak ere al-godoizkoak ziren eta usteldu egiten ziren...



INOIZ EZ OSO URRIKIRA.

San Antonio ez da sekula Azaroa edo Ameriketara joan, Gorko argazkian, San Antonio zaharra.



Peluteria eta estetika mistoa

ZASS

- Tintak, keshak eta koloretan nahastuak
- Buzkainak, tindak, irakurketa
- Aholkuak, enbustak
- Pedikura
- Depilazioa

Jose Riholaz, 2 Tel: 943 85 51 70

ALLIANZ-RAZ **segurantzak**

Allianz  **RAS**

MARIKRE ZALDUA

Argazki-argazkaria

Itzi Ondo, 10 **behe-erda**

Tel. 943 13 47 60

ITZIAR

Kirolak

943 83 31 03

OLIDEN

HARATEGIA



Eusko Gudari, 2

Tfnoa: 943 83 10 86

EUSKALDUN berriak



FELIX MASA

Gurasoeekin etorri zen Oriola duela 34 urte, Cácerestik bertan dagoen Casa Tejada herritik, hango egoera kaskarretik ateratzen etorritzen, hemen bere seme-alabentzat etorkizun oparagoa izateko itxaropenarekin. Aiako Santio auzoan jarri ziren bizitzeko Felix eta gurasoak.

Garai hartan Felixek hamaika urte zituen. Eskolara, lagunen artean, euskara bakarrik entzuten zuen eta, Santioko giro euskaldunak bultzaturik, euskara ikasi zuen. *Santioko jendeak ez zekien gaztekeraz, nik are gutxiago euskaraz; eta, orduan, euskara ikastea beste erremediorik ez nuen izan, eta hantxe ikasi nuen*, dio.

Gaur egun Oriola bizi da eta familia osatu du oriotar batekin. Bere bi seme-alabek ere euskara izan dute ama-hizkuntza. Edozeinekin euskaraz jarduteko erraztasuna duela dio, eta horrela aritzen da, inolako problemarik gabe, zaharren tabernan emazteari lagunduz, baina behin batuan edo beste euskalki batean hitz eginez gero, orduan ibiltzen omen da komeriatan euskararekin.

Hika jarduteko ere gai da, nahiz eta, aldiari behin, hankasartzeren bat edo beste egiten duen. Euskararen zailtasunik handiena aditzarena iruditzen zaio, inolako zalantzarik gabe; alrebes samarra egiten zaioa esaten du, gainera.

Bere ustez, Euskal Herria bizitzera etorritzen den edonork ikasi behar luke euskara, bertan bizitzeko garrantzitsua iruditzen baitzaio. Ez dakienari, beraz, euskara ondo ikastea gomendatzen dio. *Gainera, gaur egun edozein lanetarako ere eskatzen dute euskara, eta komenigarria da ondo jakitea*.

Argizariaren egunak



'ARGIZARIAREN EGUNAK': LERTXUNDIREN AZKEN NOBELA

Anjel Lertxundi, bere *Argizariaren egunak* nobela berriarekin, Albedania argitaletxeak Andurantz sortu zuen Ifrentzuak liburu-saila itxi du. Sail horretako lanen artean ezberdintasun handiak daude, bai forma, baita edukia ere; horrela, berriz ere, Lertxundiren ezaugarri nagusienetako bat baieztatzen da, hots, onotarraren lan guztiak ezberdinak direla eta beti hilde berriak urratuz doala.

Argizariaren egunak gaurko egunean kokatua dago, pertsonaia nagusia telebistako *free-lance* bat da... Alde horretatik erabat modernoa da eleberria, nahiz eta bertan lantzen diren gai nagusiak betiko eta betirako gaiak izan: heriotza, eromena, eta idazketari buruzko hausnarketak, besteak beste.

Hari nagusia triangelu sentimental baten inguruan garatzen da, pertsonaia nagusiaren eromenerako bidean. Bertan Lertxundi, *Otto Pette* eta *Azkenaz* beste nobeletan bezala grabatu bat aitzaki hartuta, lotura hitxiak sortuko ditu, tentsio handiko pasarteak lortuko. Kontakizun nagusia aitzaki hartuta, azpimarrakioak barneratzen ditu idazleak, ipunak tartekatzen, idazketaren gaineko iruzkinak egiten.

Heldutasuna aspaldi lortu zuen idazle baten aurrean gaudela egiaza dezakegu paragrafo bakoitzera; edozein eremutan aise dabil Lertxundi. Ezagunak dira bere aberastasun lexikala eta estilo landua, baina ez dezala honek irakurleak atzera bota, *Argizariaren egunak* saku aberatsa da, baina edonork erraz hustu dezakeena; ez dezala, ez, inork gentsa hau maldan gora sorbaladan eraman beharreko zama denik. Gainera, Lertxundiren saku zatatuak hustu ditugunean ere, ez al ditugu, ba, urrez beteta topatu?

INIGO FERNANDEZ

ZORIONAK

Arraun Elkarteari

Ale honetan ez dugu zalantzarik izan zorionak eskaintzeko orduan. Eta, egia esan, meritu banaketa oso erraza jarri digute Arraun Elkartekoek.

Zorionak eman nahi dizkiegu Arraun Elkarteko kide guztiei —bandera astintzen dutenei zein itzalean lan egiten eta geratzen direnei— idan egun ederretaz gozatzeko aukera eskaini digutela. Eutsigulari!

ZORIOXARRAK

Orioko Schumacher ustekoei

Herriko kaleetan auto eta motoetan ziztu bizian ibiltzen direnei, gainontzekoak errespetatu gabe eta benetako arriskua sortuz.

Uda honetan nabarmena izan da hondartzako bidean zenbat gazte txoro ibili den automobilean denak emanda. Arazoa jakina da eta udaltzain eta ertzainek neurriak hartu behar luke lituzkete ezer larririk gertatu aurretik. Gero ez du erremediorik izango.

Orio bigarrena izan zen Kontxako estropadetan

Donostiako estropadak irailaren 2an eta 9an jokatu ziren. Bi igandetan oso eguraldi ona egin zuen, eta —aurten ez bezala— ez zuten arazorik izan. Orio fabrikatutako bat zen, eta apustueta dirua Orioren alde jokatu zen. Irabazlea, ordea, Lasarte Mitxelén izan zen.

LEHENENGO IGANDEA. Ostegunean Hondarribian izandako kanporaketetan zortzi ontzi hauek sailkatu ziren: Lasarte, Astillero, Getaria eta Beraun (aurreneko txandarako) eta Orio, Hondarribia, Hernani eta Kaiku (bigarrenetako). Oriorekin batera, Lasarte eta Getaria ziren taldeak, baina haiek estropada txarra egin zuten. Hona hemen aurreneko igandeko sailkapena eta denborak: 1. Lasarte, 20-50; 2. Orio, 21-07; 3. Astillero, 21-08; 4. Hondarribia, 21-22; 5. Getaria, 21-35; 6. Beraun, 21-52; 7. Hernani, 21-58; 8. Kaiku, 22-10.

BIGARREN IGANDEA. Bigarren igandera getariarrek arazoak izan zituzten kuadrilla osatzeko, arraunlari batzuek ez zutelako atera nahi. Getariarrek, orduan, hamaika arraunlarirekin ateratzeko baimena eskatu zieten antolatzaileei, baina ezezkoa jaso zuten. Azkenean, arazoak konpondu eta bigarren igandean ere Kontxan izan ziren getariarrak.

Orio aurreneko kalea tokatu zitzaion eta Lasarteri bigarrena. Oriok irteera eta ziboga txarrak egin omen zituen, baina, hala ere, Lasartek denbora gutxiago atera zion aurreko igandean baino. Lasartek 20-50 egin zuen, eta Oriok, 20-58. Oraingo denborak ikusita, nahiko denbora kaskarrak iruditzen zaizkigu, baina Baserri bere kronikan esan zuen Lasartek egindako denbora hobetzea zaila izango zela urte batzuetan.

Sailkapen orokorra eta irabazitako sariak huc izan ziren: 1. Lasarte, Bandera eta 200.000 pezeta. Gaitontzekoek trofeo bana eta dirua; 2. Orio, 150.000 pezeta; 3. Astillero, 120.000 pezeta; 4.

orain dela...

25
URTE

Hondarribia, 85.000 pezeta; 5. Getaria, 60.000 pezeta; 6. Beraun, 45.000 pezeta; 7. Hernani, 40.000 pezeta; 8. Kaiku, 35.000 pezeta.

KLUBAK KALERATUTAKO OHARRA. Dirudenez, Kontxako estropada zela eta, zurrumurruak eta hitz itsusiak ibili ziren herrian, eta, orduan, Klubak ohar hau kaleratu zuen (erdaraz zegoen, eta guk euskaratu egin dugu): *Estropada garaian badirudi Orión beda irekitzen dela zenbait jende eta talde inantzeko. Horren aurrean Orioko*

Arraun Elkarteak ondorengo hau adierazi nahi du:

– Klubak beti garbi izan du Jose Mari Gozategi arraunlariak partaera zintzoa izan duela.

– Alejandro Oñdenek dirutan zein jeneratzen klubari behin baino gehiagotari lagundu izan dio, eta familiako kide batzuk klubeko bazkideak dira.

– Baten batek baldin bada zerbait esateko esan dezake, baina anonimoan baduetsu gabe.

BERAUNEN ETA BILBON Orio GARAILE. Beraun eta Nertbioiko estropadetan Oriok Kontxako errebantxa hartu eta Lasarteren aurretik geratu zen. Beraunen Oriok hemezortzi segundu atera zizkion Lasarteri eta Bilbon aldea handitu egin zuen hogeita lau atera baitzizkion.

ESKOLA ETA FESTAK. Eskolak orduan aurten baino beranduegi hasi ziren, irailaren 17an, baina hauek berehala festaz gozatzeko aukera izan zuten. Irailaren 20an, *liberazioaren eguna* ospatzeko, goizean txistulariak izan ziren eta arratsaldean dantzaldia plazan. Urriaren 1ean, berriaz, *Caudilloaren eguna* omen zen, eta honi ospatzeko ez zen eskolarik izan.

TANATORIO ZARAUTZ
EUROFUNDUEKATAS TALDEA
Hileta eta zerbitzu orokorrak

* Donostia eta probintziako ospitaleetan
* Aldiarako zerbitzua
* Belatorio gelak
* Koroak, eskalak, tramitazioak...

Araba kalea, 35 Zarautz
Tel/Fax: 943 13 22 52

AHOLKULARITZA
Fiscal, laboral, kontablea

Eugenio Garmendia
ASEGURU ARTEKARIA

IBAI ONDO, 1
Tel: 943 83 44 66 - 943 83 49 17

DORRONSORO
JANARIDENDA

Arre, haragi, txerri, txantxak...

Carmen

Arraindegia

Tfnoa: 943 83 05 37

JUANTXO
harategia

Hemengo txerriak,
Especialitate: txipakak, txakak,
etxeak produktua...

Tfnoa: 943 83 18 37

Juan Albizu
elektrogailuak

ETA ORAIN

sukaldeko
altzariak!

Tfnoa: 943 83 12 49

ZURE ARGAZKIA KARKARAN

Zuen ezkontzako argazkia —edo seme-alaba jaiaberria-rena—txoko honetan argitaratzea nahi baduzue, bidali diezaguzue eta jarriko dugu. Hau da egin behar duzuen: argazkia KARKARAren buzoian utzi edo taldekoren bati eman. Hilabete bakoitzean, aurrena iristen zaiguna jarriko dugu.



Nora Zipitria Ezenarro

Argazkiko neskatxa aiarra da, eta Nora Zipitria Ezenarro du izena. Uztailaren 28an jaio zen eta etxeko bigarren umea da. Andrea

du izena Noraren ahizpak eta 2 urte ditu. Aita Mikel eta ama Beleenek gustura egoteko moduko neska polita dute.

JAIOTAKOAK

ORION

Gartalde Aruti Ugarte, ekainaren 14an.
Eneko Lizamalde Lazkano, ekainaren 23an.
Nabere Odriozola Askue, ekainaren 28an.
Unai Zubizarreta Arceñegi, uztailaren 2an.
Imanol González Lertxundi, abuztuaren 2an.
Ayier Lupeteji Tapia, abuztuaren 7an.
Unai Askue Etxeberria, irailaren 2an.

AIAN

Itziar Gorostidi Izeta, uztailaren 12an.
Leire eta Iker Aruti Ama, uztailaren 18an.
Jon Aranberri Lertxundi, uztailaren 24an.
Nora Zipitria Ezenarro, uztailaren 28an.
Jon Añaso Undargarin, irailaren 17an.

EZKONDUTAKOAK

ORION

Jokin Uranga eta Maria Asuncion Berasategi, 27an.
uztaria
Iñaki Amuabarrena eta Maria Jesus Urkudun, 4an.
Mauricio Paz eta Agurtzane Arizparraga, 18an.
Patxi Olaskoaga eta M. Jesus Uranga, 31n.
abuztua
Jose Manuel Balda eta Dorleta Irastorza, 22an.
Miguel Zalama eta Soraya Karrera, 22an.
Jose Antonio Rodríguez-Sierra eta Ane Marín Agirretxe, 22an.
iraila
Iñigo Palacios eta M. Aranzazu de Zamora, 12an.
Iñaki Esnal eta Isabel Velis, 19an.
Jose Miguel Leunda eta M. Eleña Legarra, 26an.

AIAN

Gerka Arrese Mendizakal eta M. Eugenia Aierre Iruetagoien, irailaren 30an.

HILDAKOAK

ORION

Boenta Unia Segondia, ekainaren 18an, 70 urte.
Maria Bastida Aranguren, ekainaren 24an, 78 urte.
Manuel Salasemendi Sagardik, uztailaren 2an, 47 urte.
Juan Antonio Martín Sastre, uztailaren 17an, 52 urte.
Inaki Aruti Aruti, ekainaren 22an, 84 urte.
Modesta Enai Etxeberria, uztailaren 26an, 86 urte.
Maritxe Arceñegi Aruti, abuztuaren 16an, 83 urte.
Baltasar Gliden Tulos, abuztuaren 30an, 78 urte.
Antonia Urretabizkosa Arribas, irailaren 4an, 28 urte.

AIAN

Manuela Uranga Unanue, abuztuaren 4an, 90 urte.
Juana M. Etxeberria Askue, irailaren 17an, 91 urte.

EGIN EZAZU ZURE PUBLIZITATEA

KARKARA

943 83 15 27

ALDIZKARIAN

NIRE HONETAN

Denetik pixkat
eta ezer ez

Gurean, KARKARA, bilerara agertzen ez denari tokatzen zaio gauzari zailena. Gauzari zailena baino, inork egin nahi ez duena tokatzen zaiola esango nuke nik. Badira lan zailagoak, baina honako zutabe hau inork gutxi nahi izaten du. Berehala bete daitezkeen zerbait dela pentsa lezake irakurleak. Egia da. Baina, zer esan dezaket nik zure intereserako?

Kontxaz hitz egin dezaket. Mila zorian eman arraunlariei eta ondo gelditu; baina KARKARA honek arraun denboraldiari errepaso ederra eman dio, dagoeneko. Udaz ere hitz egin dezaket, hondartzako lanak aipatu... baina gure hondartzan lau alditan bakarrik izan naiz aurten; beraz, ezin ezer esan. ETA-rentsu-etenari buruz idazteko eskatu dit batek. Eta nik nahiago nuke norbait horrekin bazkaloste batean gaiatz aritu. Horrela, nire eta bere iritziak parekatuko genituzke.

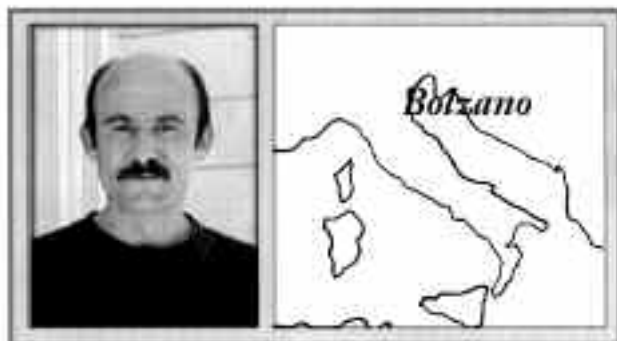
Herriko obretaz ere badago zer esana: semaforo ditxosoa, zubi beharrenean eten bihurtu zaigun bidea... baina horretaz ez dut hitz egingo, hiru minutu bakarrik ematen dizkit eta semaforoak pasatzeko.

Kuadrillakoei Gaste Informazio Bulegoa eskatuz idazteko esan didate, asteazkenero Zarautza joaten baitira lan eskaintzak begiratzera. Ezin nuen jarri gabe utzi.

Gure herria oraintsu ezagutu duen batek nahiko herri posoto iruditzen zaiola esan berri dit. Horretaz gustura arituko nintzateke, baina zutabe hau gutxiro da.

Lekua bukatu zait.

Nere Manterola

KANPOAN
daudenak

Felipe Goiburu Manzisidor

Felipe Italiako Alto Adige eskualdeko Bolzano hirian bizi da orain dela bederatzi urtez geroztik. Bolzano Austria ondoan dago, Tirolen; beraz, oso menditsua da, eta, dirudienez, zoragarria.

Hara joateko arrazoia neska bat izan zen. Felipe Getarian bizi zela, gero bere emazte izango zena ezagutu eta berarekin Italiara joatea erabaki zuen. Hara joan zenean, sagarrak biltzen aurkitu zuen lana, baina lan gogorra da, eta, geroztik, igeltsero eta fabrika batean aritu da lanean. Han lana aurkitzea, hemen ez bezala, erraza omen da, Italiako probintziarik aberatsena baita.

Bost urte ziren Felipe ez zela Ororatorri etorri eta oso aldatuta ikusi du herria (hondartza, barra herria, etxeak...). Hobeto ikusten du; baina, era berean, zerbait galduta iruditzen zaio. Gogoan beste herri bat zeukan, eta gogorra egin zaio bat-batean horren aldatuta ikustea. Hemen izandako egunetan estropadaren bat eta errezezimenduak ikusteko aukera izan du, eta hunkitu egin da, ahaztuak zituelako eta tokitako gogorapenak berriro bizi dituelako.

Bolzano
Donostia
bezalako hiri
bat da, oso
menditsua.
Paraje
zoragarria
da; baina
itsasoa
falta du.

Oso pozik ibili da egun hauetan bere zazpi urteko Julien semearekin hemengo gauzak erakusten, eta hain gogoko dituen arraina (bederatzi urtetan behin jan du atun freskoa Italian), sagardoa eta patxarana dastatzen.

Hemengo jana, bizimodua, jendea eta itsasoa gogoan izaten ditu beti Italian dagoenean. Orain dela bi urte, emaztea eta biak banatu zirenean, hona etortzea pentsatu zuen, baina, semea han duenez, Bolzanon geratzea erabaki du.

Bolzanon, orain, ondo bizi da, baina hasiera gogorra egin zitzaion; batez ere, hizkuntza ezagutzen ez zuelako, eta bizimodua desberdina delako. Hemen bizimodua kalean egiten dugu eta han, berri, etxean. Bolzano Italian egonagatik, hango kultura alemaniarra da, batez ere inguruko herri txikietakoa, eskualdea Tirolen dagoelako. Italiara eta tirolesa (alemaniararen antzekoa) dira bertako bi hizkuntza ofizialak, eta erakunde publikoetan lan egiteko derrigorrezkoa da biak jakitea. Felipek italieraz hitz egiten du, eta aurtengo ikasturtean tirolesa ikasteko asmoa du, han klaseak doan baitira.

EGIN EZAZU ZURE PUBLIZITATEA

KARKARA

943 83 15 27

ALDIZKARIAN

ORIO

antzinako garaitan (1)

KARKARA aldizkariaren 70. zenbakian gure itsasadarreko bainbat eraikuntza aipatzen nituen; beren itxura, kokapena, izena eta abargatik ibaiaren defentsarako sortuak izan zitezkeelako.

ANTXON IBARGOEN

Gaiarekin jarraituz, ikus daitezke, baita ere, estruktura komertzial batzuk, denontzat oso ezagunak direnak, eta *portu* deitzen direnak: Martin Portu, Anibarko Portua, Portu, Portosagasti, Amas Portu eta abar.

Gauza horiek hausnartzen ari naizela, harritu egin naiz konturatzean *gate* batzuk ere baditugula. Gutsienez bi, nabarmen: Lizar-gate eta Beo-gate; eta, agian, beste batzuk ere bai, hain argi eta garbi adierazita ez ditugunak.

Esan beharra daukat, nahiz eta zuek gehienek jakin, *gate* hitza, anglosajoz, *portu* hitzak erromantzean esan nahi duena izan litekeela.

Nire ustez, baserri horiek *gateak* baldin badira, Nafarroako erresumak Gipuzkoa kontrolatu baino aurreragokoak beharko dute izan. Bestela, zerbait idatzita ere eduki beharko genuke berezitasun garrantzizko horren gainean.

Baserri horiek *gateak* direla pentsatzen didana ez da bere izen eta kokapena bakarrik. Lizar-gateren kasuan, bereziki, badaude beste datu batzuk inguruan, hori egiaztatzeko laim; eta ezinezkoa iruditzen zait dena kasualitate hitsa izatea. Lizar-gate zen baserri bat, autopistaren eraikuntzak des-

agertarazi zuena, eta Txankako erreka eta Aranoko erreka banatzen dituen bizkar gainean zegoen. Bizkar hartatik pasatzen zen, baita ere, Orio eta Igeldo arteko galtzada; edo, bereziago esanda, San Martin ermitatik Andu baserriira zihotana. Lizar-gate baserria ia zintzilik kokatuta zegoen Txankako erreka aldera, eta, beraz, ez zen ikusten Oria ibaitik.

ARGOLLAK ARANO INGURUAN

Gainera, Aranoko errekaaren azpiko aldean baziren argolla batzuk, bere itxura eta handitasunagatik, itsasontziak lotzeko modukoak. Batzuk, San Juan ermitaren inguruan,

aditzera denez; beste batzuk, hauek egiaztatuak, Katxinmendi deitzen zaien ibarrean kokatuak. Katxinmendiko argolla horiek ere desagertuak daude. Autopistaren betelanak ezkatatu zituen. Baina bi pertsona aurkitu ditut, berak ikusi zituztela esaten dutenak. Eta, argazkia erakustean, banan banan, biek toki bera seinaltatu dute. Pertsona hauek dira: Domingo San Sebastian Larrañaga eta Angel Solaberrieta Etkezarraga.

DAGANDIBURU = DRAGANDIBURU?

Hurrengo probarako agiri zahar batera jo behar dut, historian zehar Orio lehen aldiz aipatze duena. Agiri hori Nafarroako Errege Garcia Ramirezek Pamplonako Santa Maria elizari egindako donazio bati buruzkoa da. Agiria 1141-1150 urtekoa da (ikusi 2. KARKARA).

Agiri horretan, beste batzuen artean, Dagandiburu izena agertzen da. Eta gaur egun Andu izenez ezagutzen dugun baserria izango da, noski.

Nik ezagutzen ditudan hizkuntzetan Dagandiburu ez da ezer. Baina 'r' bat eranstean badiogu, hau da, Dragandiburu idazten badugu, horrek ematen digu Lizar-gateren jatorria.

Dragar, dragan, drakar eta alar itsasontzi normando edo vikingoek generikoki hartzen zuten izena da. Eta izen hori aurreko aldean, goian, dragoi baten buruaren apaindura zutelako ematen zitzaien. Beraz, Aranoko erreka inguru hori, drakarren amarraleku, ontziola edo horrelako zerbait izango zela pentsa daiteke.

(Hurrengo KARKARA lehen zatian da)

ARGOLLAK ANTILAN.

Aranoko errekaaren inguruan, gaur egun autopistak etalaitako lekuan, argolla batzuk zeuden, ontziak amarratzeko egunak zirelakoak. Geziak markatzen du toki zeharza.





Aiako 'Mariaren alabak'

Argazki honek 45 bat urte inguru ditu. Bertan agertzen diren Aiako neska gazte horiek eskurria egitera joan zirenekoa da. Garai haietan elizak antolatutako bi taldetan banatzen ziren gazteak: *Mariaren alabak* izaten ziren neska guztiak eta mutilak *luistarrak*.

LEHIAKETA

- 1.- Argazkian azaltzen diren lau nesken izen-abizenak asmatu behar dituzue.
- 2.- Galdera: Zein herrian aurkitu zuen Manuel Agirresarriek tximeleta espezie berria?

Bi galderen erantzun zuzenak asmatzen dituztenen artean afari bat zozketatuko dugu. Afaria itsas Ondo jabetxean izango da. Erantzunak urriaren 30erako bidali behar ditziguzue, helbide honetara: KARKARA aldizkaria Ezetz ezagutui lehiaketa, Herriko plaza, 1 (Udaletxe atzeko karkara).

AURREKO IRABAZLEA

Oporrak ez ditugu guk bakarrik hartu; inorkok ez digu idatzi lehiaketaren erantzunak etxanex, beraz, ezin diogu saria inori eman.

Algerkaria alde batera utzi eta berriz ere gurekin jokatzera animatzen zaituztegu. Oraingoan, Aia aldera jo badugu ere, ez dago hain urruti: paskia txikiren bat egiteko, ea asmatzen duzuen nor diren.

EGIN EZAZU ZURE PUBLIZITATEA

943 83 15 27
KARKARA

ALDIZKARIAN

"Estropa egunean txuleta haundia jaten genuen"

Inazio Manterolak, 'Txokolatek', datorren urtarrilaren 29an beteko ditu 95 urte; hau da, Orion bizi den gizaseme zaharrena da. Nahiz eta datak gogoan ez izan, arraunaren inguruko hamaika istorio kontatu dizkigu. Garai batean bera omen zen arraunlaririk onena. Askotan esaten dute herriko zaharrenek: 'Txokolate bai arraunlari fina...'



INAZIO MANTEROLA
Txokolate
34 urte

Joan dan jaiean, Kontxako estropan, ez zegoen jokatzetik; itsaso haundia zan. Gu hondora joan ginanean ere, 35ean, horrela zegoen itsasoa. Egun hartan, Domingo Beltza zan patroia; txalupa olatua sartu, zulatu ta hola joan ginan hondora. Baina hurrengo jaiean, bigarrenetan, aurrea etorrigin; baina premiorik ez genuen hartu. Orduan, hondarribitarrak ziran kontrarioak.

Entsalotan, berriz, San Pedro jaietan hasten ginan, orduan denbora gutxi egiten genuen. Entsaloa egin eta gero, sagardotegira joaten ginan.

Bestelako otorduetan, berriz, babarrunak, taloak eta holakoak genituen; baina, hori bai, estropa egunean txuleta haundia jaten genuen. Badakizu, estropalari ona izateko, indarra behar da, gero!

Lana ere egiten genuen; bai, horixe! izugarri. Eguerdian estropa jokatu eta, arratsean, anguletara, edo bestela, arral txikitara joaten ginan. Baporea egin genduean gelditu nitzan arraunetik. Baina,

hori baino lehen, Inazio Sarasua zanari erakutsi nion arraunean. Hura nire koinatua zan, eta, ni adina jarri zenean, nere lekua hartu zuen eta nik laga egin nuen.

Neretzat estropa inportanteena Araneta hondarribitarraren kontra batelean jokatuakoa da. Harek nerekin jokatu nahi zuela, ta nerekin, ta... azkenean, Kontxan egin genuen estropa. Gaur jokatzan den leku berean; baina Santa Klara kanpo alderaino bakarrik joan ginan. Ni etorri nitzan aurretik eta, premiora zan bi batel launa arraunekin. Egun hartan jende asko bildu zan estropada ikustera. Erramolino nere lagun haundia zan eta harek ez zuen batelik; orduan, pentsatu nuen hari batela bat lau arraunekin ematea, Erramolino ere arraunlaria baitzan. Txaranga etorri zan ni bizi nitzan etxe aurreraino, errezibimentua egitera, eta amak balkoira ateratzeko ta ateratzeko esaten zidan, baina ni nekatuta nengoan eta ohean sartu nitzan. Nere amak atera behar izan zuen balkoira eta han zeudenei esan ni ohean sartu nitzala.

Garai batean txalupa bi makilen gainean jartzen zan plazan eta, jendeak tipularekin igurtzitzen zuen txalupa. Tipulak koipea izaten du eta harekin eginez gero uretan errazago joaten zan. Hori esaten zuten lehen, behintzat. Herriko jende dexente joaten zan egun hoietan plazara.

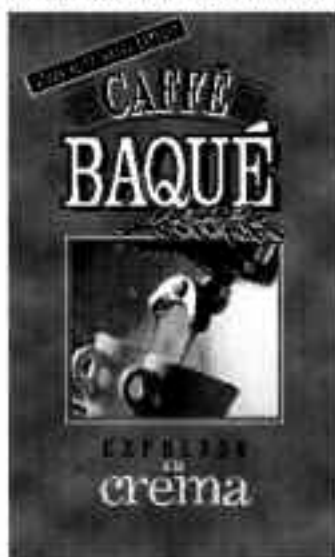
Gogoan del, txalupa Ondarrun egin zutenean ta Zarautzaingo kamioi batean ekarri zutela; Zarautza allegatu ginanean uretan sartu ginan hura probatzerá, baina itsaso haundia zan, eta, berriz lehorrera jaso, bizkarrean hartu, eta Oriura ekarri genuen. Beno [irriborret], txandaka ekarri genuen, eh?



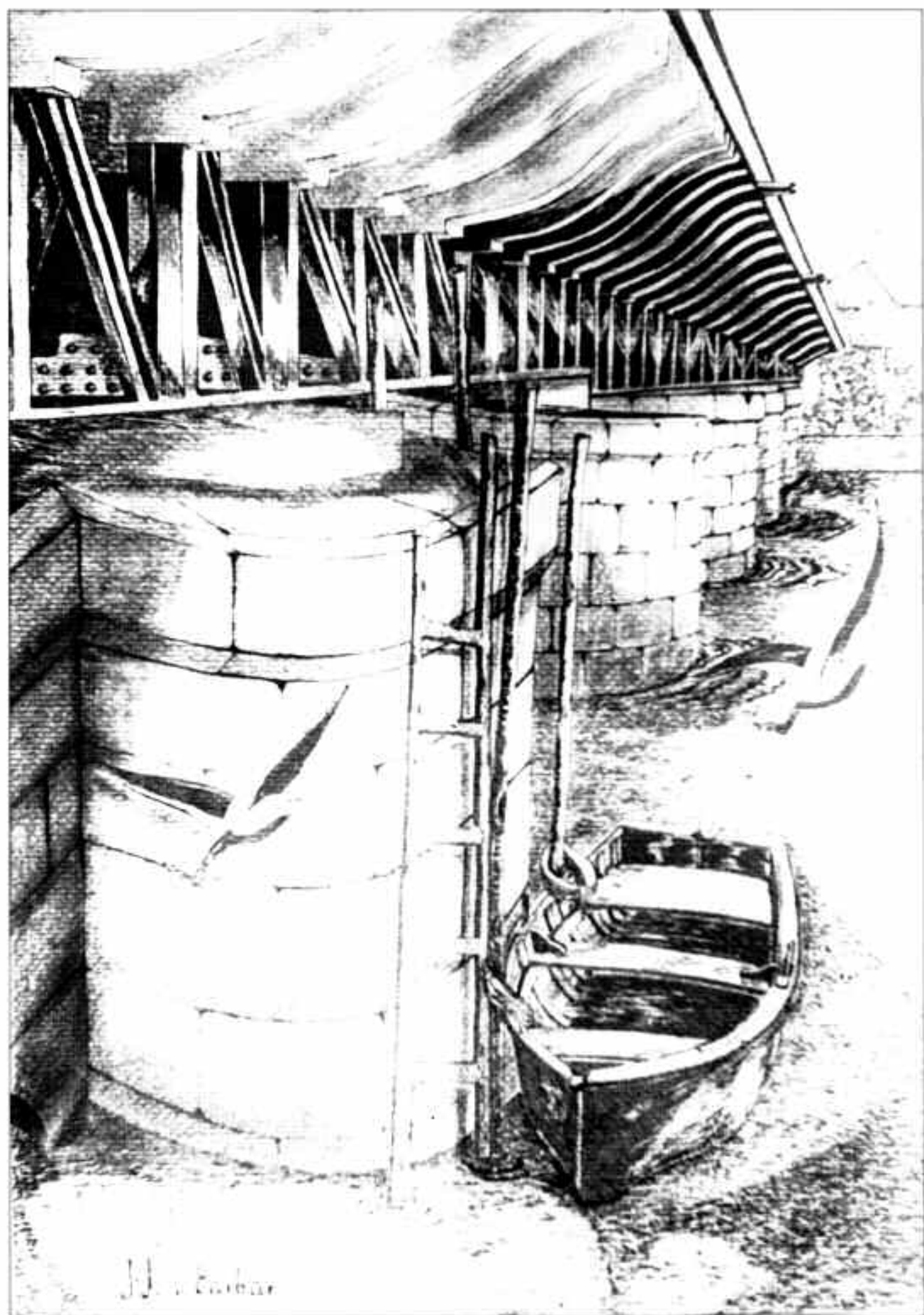
Kafe hauek denak...
FREKKOAK
XIGORTU BERRIAK
XUABEAK.....dira



Egunero herriz-herri banatzen diren kafeak. Zeuk aukeratu.



BAQUÉ KAFE
XUABEA



J. v. E. 1847